

Husqvarna, 2018-03-12

## **Safety and Operating Instructions**

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Sweden

---

Italiano

## **Istruzioni di sicurezza ed operative**

Gentile cliente,

grazie per aver scelto un prodotto di qualità Husqvarna. Speriamo che ti possa davvero soddisfare.

Ti preghiamo di notare che il manuale allegato contiene riferimenti Atlas Copco.

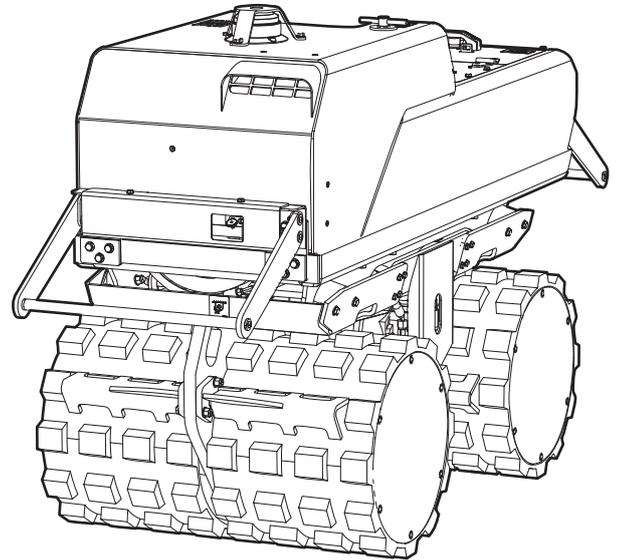
Il gruppo Husqvarna garantisce la qualità di questo prodotto.

Per ogni necessità o domanda, non esitare a contattare il nostro punto vendita o di assistenza locale.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Svezia

---

## Istruzioni per la sicurezza e per l'uso Compattatore per scavi





# Indice

<b>Introduzione</b> .....	5
<b>Informazioni sulle istruzioni per la sicurezza e per l'uso</b> .....	5
<b>Istruzioni per la sicurezza</b> .....	6
<b>Terminologia di sicurezza</b> .....	6
<b>Precauzioni e qualifiche personali</b> .....	6
Dispositivi di protezione personale.....	6
Droghe, sostanze alcoliche o farmaci.....	6
<b>Funzionamento, precauzioni</b> .....	6
<b>Trasporto, precauzioni</b> .....	11
<b>Manutenzione, precauzioni</b> .....	11
<b>Conservazione, precauzioni</b> .....	11
<b>Descrizione</b> .....	12
<b>Modello e funzioni</b> .....	12
<b>Parti principali</b> .....	12
<b>Etichette</b> .....	13
Targhetta dei dati.....	13
Etichetta relativa al livello di rumore.....	14
Etichetta di sicurezza.....	14
Etichetta di sicurezza.....	14
Istruzioni per l'avviamento.....	14
Etichetta di sicurezza.....	14
Diesel.....	14
Etichetta sezionatore della batteria.....	14
Leggere le etichette per la sicurezza e le istruzioni di funzionamento.....	14
Etichetta livello liquido idraulico.....	14
Etichetta punto di sollevamento.....	14
Etichetta freno a mano.....	15
Etichetta punto di fissaggio.....	15
Etichetta Usare cuffie antirumore.....	15
Etichetta dati tecnici.....	15
<b>Trasporto</b> .....	15
<b>Sollevare la macchina</b> .....	15
<b>Sollevare la macchina</b> .....	15
<b>Per un trasporto sicuro</b> .....	15
Per un trasporto sicuro.....	15
<b>Installazione</b> .....	16
<b>Carburante</b> .....	16
Rabbocco.....	16
<b>Funzionamento</b> .....	16
<b>Trasmittitore</b> .....	17
<b>Ricevitore</b> .....	18
<b>Funzione di appaiamento</b> .....	18
<b>Antenna</b> .....	19
<b>Funzionamento vicino ai bordi</b> .....	19
<b>Funzionamento su pendii</b> .....	19
<b>Avviamento e arresto</b> .....	20
Prima dell'avviamento Hatz.....	20
Avviamento del motore Hatz.....	21
Spegnimento del motore, macchine con avviamento elettrico.....	22
Freno a mano.....	22

Comando via cavo.....	23
<b>Condizioni di esercizio.....</b>	<b>23</b>
Funzionamento.....	23
<b>Comandi.....</b>	<b>24</b>
<b>Sensore di contatto.....</b>	<b>24</b>
<b>Durante le pause.....</b>	<b>24</b>
Stazionamento.....	24
<b>Manutenzione.....</b>	<b>24</b>
<b>Caricabatterie da tavolo.....</b>	<b>25</b>
<b>Fusibili.....</b>	<b>25</b>
<b>Ogni 10 ore di esercizio (quotidianamente).....</b>	<b>25</b>
Controllo del motore Hatz.....	26
Pulizia della valvola di estrazione della polvere.....	27
Pulizia del filtro dell'aria.....	27
Controllo del livello dell'olio idraulico.....	27
Raschiatori, controllo e regolazione.....	27
Controllo del giunto bullonato.....	27
Pulire la macchina.....	28
<b>Dopo le prime 20 ore di esercizio.....</b>	<b>28</b>
Ispezione dei bulloni distanziali del motore.....	28
Motore diesel, sostituire l'olio e il filtro.....	28
<b>Dopo le prime 150 ore di esercizio.....</b>	<b>29</b>
Impianto idraulico, sostituire il filtro dell'olio.....	29
<b>Ogni 250 ore di esercizio (mensilmente).....</b>	<b>29</b>
Motore diesel, sostituire il filtro del carburante.....	29
Controllare gli elementi di filtraggio dell'aria.....	29
Controllo degli ammortizzatori.....	30
Spurgare il filtro del separatore d'acqua.....	30
Controllo dei poli della batteria.....	30
<b>Ispezione e pulizia dell'impianto di raffreddamento del motore.....</b>	<b>31</b>
<b>Ogni 500 ore di esercizio (annualmente).....</b>	<b>31</b>
<b>Smaltimento.....</b>	<b>32</b>
<b>Stoccaggio.....</b>	<b>32</b>
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>33</b>
<b>Dati della macchina.....</b>	<b>33</b>
<b>Pesi.....</b>	<b>34</b>
<b>Apparecchi radio.....</b>	<b>34</b>
<b>Dichiarazione in materia di rumore e vibrazioni.....</b>	<b>34</b>
<b>Dati su rumore e vibrazioni.....</b>	<b>35</b>
<b>Incertezze, livello sonoro.....</b>	<b>35</b>
<b>Dimensioni.....</b>	<b>36</b>
<b>Dichiarazione di conformità CE.....</b>	<b>37</b>
<b>Dichiarazione di conformità CE (Direttiva CE 2006/42/CE).....</b>	<b>37</b>

## Introduzione

Grazie per aver scelto un prodotto Atlas Copco. Sin dal 1873 siamo stati impegnati nella ricerca di modi nuovi e migliori per soddisfare le necessità dei nostri clienti. Nel corso degli anni abbiamo messo a punto prodotti di concezione innovativa ed ergonomica per aiutare la nostra clientela a migliorare e razionalizzare il proprio lavoro quotidiano.

Atlas Copco dispone di una rete internazionale di vendita e di assistenza organizzata, costituita di centri di assistenza ai clienti e di distributori ubicati in tutto il mondo. I nostri esperti sono professionisti con una formazione altamente specializzata e dotati di vasta conoscenza dei prodotti e di ampia esperienza sulle loro applicazioni. In tutti gli angoli del mondo, Atlas Copco è in grado di offrire assistenza per i prodotti e la competenza idonea a garantire che i suoi clienti possano lavorare con la massima efficienza in qualunque momento.

Per ulteriori informazioni si prega di visitare il sito: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

## Informazioni sulle istruzioni per la sicurezza e per l'uso

Scopo di queste istruzioni è fornire le conoscenze per un uso sicuro ed efficiente della macchina. Tali istruzioni offriranno inoltre consigli e indicazioni su come eseguire la normale manutenzione della macchina.

Quando ci si accinge a utilizzare la macchina per la prima volta, leggere queste istruzioni attentamente e accertarsi di averle comprese perfettamente.

## Istruzioni per la sicurezza

Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, per se stessi o altre persone, leggere e comprendere le istruzioni sulla sicurezza e l'uso prima di installare, utilizzare, riparare la macchina, eseguirne la manutenzione o modificare gli accessori della macchina.

Affiggere queste istruzioni per la sicurezza e l'uso nelle sedi di lavoro, fornirne copia agli addetti e assicurarsi che tutti le leggano prima di procedere all'uso o alla manutenzione della macchina. Solo per uso professionale.

Inoltre, l'operatore o il proprio datore di lavoro dovrebbero valutare i rischi specifici che potrebbero essere presenti come conseguenza di ciascun utilizzo della macchina.

Ulteriori informazioni per il motore sono riportati nel manuale del motore fornito dal costruttore.

## Terminologia di sicurezza

Le parole Pericolo, Attenzione e Prudenza hanno i seguenti significati:

<b>PERICOLO</b>	Indica una situazione di pericolo che, qualora non sia evitata, può provocare gravi lesioni personali o morte.
<b>AVVERTENZA</b>	Indica una situazione di pericolo che, qualora non sia evitata, può provocare gravi lesioni personali o morte.
<b>ATTENZIONE</b>	Indica una situazione di pericolo che, qualora non sia evitata, può provocare lievi lesioni personali o di modesta entità.

## Precauzioni e qualifiche personali

L'uso e la manutenzione della macchina sono riservati esclusivamente a personale addestrato e qualificato. Questo deve essere in grado di gestire fisicamente la massa, il peso e la potenza della macchina. Utilizzare sempre le regole del buon senso.

## Dispositivi di protezione personale

Utilizzare sempre dispositivi di protezione approvati. Gli operatori e tutte le altre persone presenti nella zona di lavoro devono indossare i dispositivi di protezione, che comprenderanno almeno:

- Elmetto protettivo
- Protezione acustica
- occhiali di sicurezza resistenti agli urti con protezioni laterali
- protezione delle vie respiratorie, se necessario
- guanti protettivi
- calzature protettive adeguate
- Camice da lavoro idoneo o abbigliamento simile (non largo) che copra braccia e gambe.

## Droghe, sostanze alcoliche o farmaci

### ▲ AVVERTENZA Droghe, sostanze alcoliche o farmaci

Droghe, sostanze alcoliche o farmaci possono compromettere il proprio giudizio e la capacità di concentrazione. Scarsa reattività e valutazioni imprecise possono causare gravi incidenti o morte.

- ▶ Non utilizzare mai la macchina qualora si sia estremamente stanchi o sotto l'effetto di droghe, sostanze alcoliche o farmaci.
- ▶ Persone sotto l'effetto di droghe, sostanze alcoliche o farmaci non possono utilizzare la macchina.

## Funzionamento, precauzioni

### ▲ PERICOLO Rischio di esplosione

Qualora la macchina o il tubo di scarico caldi vengano a contatto con sostanze esplosive vi è il rischio di esplosioni. Durante il funzionamento con determinati materiali, possono verificarsi scintille e innesco. Eventuali esplosioni causerebbero lesioni gravi o morte.

- ▶ Non utilizzare la macchina in ambienti esplosivi.
- ▶ Non utilizzare mai la macchina in prossimità di materiali, vapori e polveri infiammabili.
- ▶ Accertarsi che non siano presenti fonti di gas o esplosivi non rilevati.
- ▶ Evitare il contatto con il tubo di scarico caldo o con la parte inferiore della macchina.

**▲ PERICOLO Rischio di incendio**

Se la macchina prende fuoco, può causare ferimento.

- ▶ Se possibile usare un estintore in polvere di classe ABE, altrimenti usare un estintore a CO2 di tipo BE.

**▲ PERICOLO Pericolo relativo al carburante**

Il carburante è infiammabile e i vapori di carburante possono esplodere se accesi, provocando lesioni gravi o morte.

- ▶ Proteggere la pelle da eventuali contatti con il carburante. Se il carburante penetra nella pelle, consultare un medico qualificato.
- ▶ Non rimuovere mai il tappo del serbatoio e non rabboccare mai il serbatoio del carburante quando la macchina è calda.
- ▶ Fare rifornimento di carburante all'esterno o in un luogo pulito e ben ventilato, privo di scintille e fiamme libere. Rifornire il serbatoio del carburante a una distanza di almeno dieci metri (30 feet) dal luogo in cui deve essere utilizzata la macchina.
- ▶ Aprire il tappo del serbatoio lentamente per scaricare la pressione.
- ▶ Non rabboccare mai il serbatoio del carburante in maniera eccessiva.
- ▶ Accertarsi che il tappo del serbatoio sia ben serrato quando viene utilizzata la macchina.
- ▶ Evitare lo spargimento di carburante sulla macchina e pulire l'eventuale carburante versatosi.
- ▶ Controllare regolarmente che non vi siano perdite di carburante. Non utilizzare mai la macchina in caso di perdita di carburante.
- ▶ Non utilizzare mai la macchina in prossimità di materiale che può causare scintille. Prima di avviare la macchina, rimuovere i dispositivi caldi o che generano scintille.
- ▶ Non fumare mai durante il riempimento del serbatoio del carburante o durante l'uso o la manutenzione della macchina.
- ▶ Conservare il carburante esclusivamente in un contenitore costruito in maniera specifica e omologato per lo scopo.
- ▶ Conservare con cura i contenitori di carburante e di olio vuoti e restituirli al rivenditore.
- ▶ Non utilizzare mai le dita per controllare le perdite di fluidi.

**▲ AVVERTENZA Movimenti inattesi**

La macchina è soggetta a forti sollecitazioni durante il funzionamento. In caso di rottura o di blocco della macchina potrebbe verificarsi un movimento improvviso e inaspettato che può causare ferimenti.

- ▶ Ispezionare sempre la macchina prima dell'uso. Non utilizzare mai la macchina se si sospetta che sia danneggiata.
- ▶ Tenere i piedi lontani dalla macchina.
- ▶ Non sedersi mai sulla macchina.
- ▶ Non colpire né utilizzare impropriamente la macchina.
- ▶ Prestare sempre la massima attenzione durante il lavoro.

**▲ AVVERTENZA Pericolo per il funzionamento del motore**

Le vibrazioni prodotte dal motore può causare cambiamenti nel materiale che a loro volta possono causare lo spostamento della macchina e ferimenti.

- ▶ Non lasciare mai la macchina con il motore acceso.
- ▶ Assicurarsi che la macchina sia azionata solo da personale autorizzato.
- ▶ Non dare mai il trasmettitore a chi non conosce perfettamente la macchina, il suo funzionamento e le norme di sicurezza.

**▲ AVVERTENZA Pericoli legati al trasmettitore**

Se l'operatore non conosce bene il manuale e i sistemi di comando per il funzionamento della macchina, questa può avere movimenti improvvisi e inaspettati che possono causare ferimenti.

- ▶ Studiare sempre con la massima attenzione questo manuale prima di mettere in funzione la macchina.
- ▶ Solo il personale addestrato e con una perfetta conoscenza dei sistemi di comando è autorizzato ad usare la macchina.

**▲ AVVERTENZA Pericoli legati ad anomalie**

Eventuali anomalie nel sistema possono causare ferimenti. Se si verifica un'anomalia nel sistema:

- ▶ premere l'interruttore start/stop sul trasmettitore.
- ▶ Disattivare il sezionatore della batteria.
- ▶ Staccare il cavo di alimentazione della corrente alla macchina.

### ▲ **AVVERTENZA** Rischi correlati alla polvere e ai fumi

Polvere e/o fumi generati o dispersi quando si utilizza la macchina potrebbero provocare patologie respiratorie serie e permanenti, malattie, o altre lesioni corporee (ad esempio silicosi o altre patologie polmonari irreversibili che possono essere fatali, cancro, patologia neonatali, e/o infiammazioni cutanee).

Alcune polveri e fumi prodotti dai lavori di compattamento contengono sostanze note presso lo Stato della California e altre autorità come cancerogene e portatrici di patologie respiratorie, difetti neonatali o altri danni correlati alla riproduzione. Tra queste sostanze vi sono, a titolo esemplificativo:

- silice cristallina, cemento e altri prodotti per l'edilizia.
- Arsenico e cromo derivati da gomma trattata chimicamente.
- Vernici a base di piombo.

Polveri e fumi possono essere invisibili all'occhio nudo, quindi non affidarsi alla vista per determinare la presenza di polveri o fumi nell'aria.

Per ridurre il rischio di esposizione a polveri e fumi, agire come segue:

- ▶ Eseguire una valutazione del rischio specifica per il sito. La valutazione dei rischi deve includere le polveri e i fumi creati dall'impiego della macchina e il potenziale di disturbo delle polveri esistenti.
- ▶ Utilizzare controlli strutturali adeguati per ridurre al minimo la quantità di polveri e fumi nell'aria e per ridurre al minimo l'accumulo su attrezzatura, superfici e parti del corpo. Alcuni esempi di controlli sono: sistemi di ventilazione d'estrazione e di raccolta delle polveri, spruzzi d'acqua e perforazione a umido. Controllare polveri e fumi alla fonte, ove possibile. Accertarsi che questi controlli siano adeguatamente installati, sottoposti a manutenzione e utilizzati correttamente.
- ▶ Indossare, sottoporre a manutenzione e utilizzare correttamente protezioni della respirazione come indicato dal datore di lavoro e come richiesto dalle norme sulla sicurezza e la salute sul lavoro. Le protezioni delle vie respiratorie devono essere idonee alle sostanze in questione (e se applicabile, approvate dalle autorità governative incaricate).
- ▶ Lavorare in un'area ben ventilata.
- ▶ Se la macchina ha uno scarico, dirigerlo in modo tale da ridurre il disturbo delle polveri in un ambiente polveroso.
- ▶ Utilizzare e sottoporre a manutenzione la macchina come indicato nelle istruzioni per l'uso e al sicurezza.

- ▶ Indossare indumenti protettivi lavabili o monouso sul luogo di lavoro e fare la doccia e indossare indumenti puliti prima di lasciare il luogo di lavoro per ridurre l'esposizione alle polveri e ai fumi di se stesso e di altre persone, oltre che di automobili, abitazioni e altre aree.
- ▶ Non mangiare, bere né fare uso di prodotti a base di tabacco in presenza di polveri e fumi.
- ▶ Lavarsi appena possibile accuratamente le mani e il viso quando si esce dall'area di esposizione e sempre prima di mangiare, bere, usare prodotti del tabacco e di entrare in contatto con altre persone.
- ▶ Rispettare tutte le leggi e le normative applicabili, incluse quelle sulla sicurezza e la salute sul lavoro.
- ▶ Partecipare al monitoraggio dell'aria, alle visite mediche programmate e ai corsi di formazione sulla salute e e sulla sicurezza offerti dal proprio datore di lavoro o dall'azienda e in conformità con le normative e le raccomandazioni sulla sicurezza e la salute sul lavoro. Consultare medici esperti in medicina del lavoro.
- ▶ Lavorare con il proprio datore di lavoro e il sindacato per ridurre l'esposizione a polveri e fumi sul posto di lavoro e per ridurre i rischi. Sulla base dei consigli di esperti sulla sicurezza e sulla salute, definire e implementare programmi, politiche e procedure sulla sicurezza e la salute per proteggere i lavoratori e gli altri dall'esposizione pericolosa a polveri e fumi. Consultare gli esperti.

### ▲ **PERICOLO** Rischi correlati ai gas di scarico

Il gas di scarico del motore a combustione della macchina contiene monossido di carbonio che è velenoso ed è una sostanza chimica nota presso lo Stato della California e altre autorità come cancerogena e portatrice di difetti neonatali o altri danni correlati alla riproduzione. L'inalazione dei gas di scarico può provocare gravi lesioni, malattie o il decesso.

- ▶ Non inalare mai i gas di scarico.
- ▶ Assicurare una buona ventilazione (estraendo l'aria con un ventilatore se necessario).

**▲ AVVERTENZA Pericoli causati dalle batterie**

La batteria contiene acido solforico velenoso e corrosivo che può esplodere provocando ferimento.

- ▶ Non esporre mai la batteria a fiamme libere, scintille, forti sorgenti di calore o qualsiasi altra situazione in cui vi sia un rischio di esplosione.
- ▶ Evitare che l'acido entri in contatto con la pelle, i vestiti o la macchina.
- ▶ Indossare occhiali protettivi per evitare che l'acido schizzi negli occhi; in questo caso risciacquare abbondantemente gli occhi con acqua per almeno 15 minuti e rivolgersi immediatamente ad un medico.
- ▶ Non mettere mai in corto circuito i poli della batteria quando si monta o sostituisce la batteria.

**▲ AVVERTENZA Proiettili**

Eventuali guasti alla parte lavorata, agli accessori o perfino alla macchina stessa possono proiettare parti o componenti ad alta velocità. Durante il funzionamento, schegge o altre particelle del materiale da compattare possono trasformarsi in proiettili e causare gravi lesioni colpendo l'operatore o altre persone. Per ridurre tali rischi:

- ▶ utilizzare dispositivi di protezione individuali ed elmetto di sicurezza omologati, come occhiali di sicurezza resistenti agli urti con protezioni laterali.
- ▶ Assicurarsi che nessuna persona non autorizzata si introduca nella zona di lavoro.
- ▶ Mantenere il luogo di lavoro privo di corpi estranei.

**▲ AVVERTENZA Pericoli causati dall'impianto idraulico**

I flessibili idraulici sono realizzati in gomma e possono deteriorarsi con il passare del tempo con conseguente rischio di cedimento che può causare ferimenti.

- ▶ Sottoporre l'impianto idraulico a regolare manutenzione.
- ▶ In qualsiasi caso di incertezze riguardo alla durata e all'usura, sostituire i flessibili con nuovi flessibili originali.

**▲ AVVERTENZA Rischi correlati alle pendenze**

Durante il funzionamento, fissare la macchina in modo che non possa cadere se collocata su un terreno in pendenza. L'eventuale caduta può causare gravi incidenti e ferimenti alla persona.

- ▶ Assicurarsi sempre che tutto il personale nell'area di lavoro si trovi più in alto sul pendio rispetto alla macchina.
- ▶ Sui pendii la macchina deve sempre essere condotta dritto verso il basso o dritto verso l'alto.
- ▶ Non superare mai la pendenza massima raccomandata nell'uso della macchina. Seguire sempre quanto raccomandato.

**▲ AVVERTENZA Rischi correlati al movimento**

Quando si utilizza la macchina per eseguire attività collegate al lavoro, potrebbe verificarsi fastidio a mani, braccia, spalle, collo o altre parti del corpo.

- ▶ Adottare una posizione comoda mantenendo saldo l'equilibrio ed evitando posizioni di sbilanciamento.
- ▶ Il cambio di postura durante lavori prolungati può aiutare a ridurre il fastidio e la fatica.
- ▶ In caso di sintomi persistenti o ricorrenti, consultare un medico professionista qualificato.

**▲ AVVERTENZA Rischi correlati alle vibrazioni**

L'uso normale e corretto della macchina espone l'operatore a vibrazioni. Un'esposizione regolare e frequente alle vibrazioni può causare o aggravare, anche solo in parte, lesioni o disturbi a dita, mani, polsi, braccia, spalle e/o nervi e vasi o altre parti del corpo dell'operatore, comprese lesioni o disturbi debilitanti e/o permanenti, che potrebbero svilupparsi gradualmente, nel corso di settimane, mesi o perfino anni. Tali lesioni o disturbi possono provocare danni al sistema circolatorio, sistema nervoso, articolazioni e anche ad altre parti dell'organismo.

Se in un qualunque momento dovessero manifestarsi sintomi quali intorpidimento, fastidio prolungato e ricorrente, sensazione di bruciore, rigidità, formicolio, fitte, indebolimento della presa, dolore, pallore o altro, che si stia utilizzando la macchina o meno, interromperne l'uso e rivolgersi a un medico. La prosecuzione nell'utilizzo della macchina dopo il verificarsi di uno di tali sintomi aumenta il rischio che esso diventi più grave e/o permanente.

Far funzionare ed eseguire la manutenzione sulla macchina come raccomandato in queste istruzioni per impedire un aumento non necessario delle vibrazioni.

Per ridurre l'esposizione dell'operatore alle vibrazioni, adottare le seguenti precauzioni:

- ▶ Se la macchina è dotata di impugnature ad assorbimento delle vibrazioni, tenerle in posizione centrale, evitando di premerle nei fermi terminali.
- ▶ Quando è attivato il meccanismo di percussione, il solo contatto che il corpo dell'operatore deve avere con la macchina è delle mani sull'impugnatura/impugnature. Evitare altro contatto, ad es. addossando una parte del corpo alla macchina o appoggiandovisi per aumentare la forza di avanzamento.
- ▶ Assicurarsi che la macchina sia sottoposta a corretta manutenzione e non sia usurata.
- ▶ Interrompere immediatamente il lavoro se la macchina improvvisamente inizia a vibrare eccessivamente. Prima di riprendere il lavoro, individuare e rimuovere la causa dell'aumento delle vibrazioni.
- ▶ Partecipare a sorveglianza o monitoraggio sanitario, esami medici e programmi di formazione resi disponibili dal proprio datore di lavoro e quando richiesto dalla legge.
- ▶ Quando si lavora al freddo, indossare indumenti caldi e tenere sempre le mani calde e asciutte.

Vedere la "Dichiarazione in materia di rumore e vibrazioni" per quanto concerne la macchina, compresi i valori di vibrazione dichiarati. Queste informazioni si trovano al termine di queste istruzioni per la sicurezza e per l'uso.

**▲ AVVERTENZA Pericolo di intrappolamento**

Collane, capelli, guanti e indumenti possono impigliarsi nelle parti mobili della macchina provocando soffocamento, strappo del cuoio capelluto, lacerazioni o morte. Per ridurre tali rischi:

- ▶ non afferrare o toccare mai le parti in movimento della macchina;
- ▶ Non indossare indumenti, collane o guanti che possono rimanere impigliati.
- ▶ Raccogliere eventuali capelli lunghi.

**▲ PERICOLO Pericolo elettrico**

La macchina non è isolata elettricamente. In caso di contatto della macchina con l'elettricità possono derivarne lesioni personali gravi o morte.

- ▶ Non mettere mai in funzione la macchina vicino a cavi elettrici o ad altre fonti di elettricità.
- ▶ Accertarsi che non siano presenti cavi nascosti o altre sorgenti elettriche nella zona di lavoro.

**▲ AVVERTENZA Pericoli correlati a oggetti nascosti**

Durante il funzionamento, cavi e tubi nascosti possono provocare gravi lesioni personali.

- ▶ Prima del funzionamento, verificare la composizione del materiale della macchina.
- ▶ Accertarsi che non vi siano cavi e condutture nascosti, ad es. dell'elettricità, linee telefoniche, acqua, gas e fognature.
- ▶ Qualora si sospetti che la macchina abbia urtato un oggetto nascosto, spegnere immediatamente la macchina.
- ▶ Accertarsi che non vi siano pericoli prima di continuare.

**▲ AVVERTENZA Avviamento accidentale**

L'avviamento accidentale della macchina può provocare gravi lesioni personali.

- ▶ Tenere lontane le mani dal dispositivo di avviamento ed arresto fino a quando l'operatore non è pronto ad avviare la macchina.
- ▶ Imparare come fermare la macchina in caso di emergenza.

**▲ AVVERTENZA Rischio correlato al rumore**

Elevati livelli di rumore possono causare una perdita dell'udito permanente e disabilitante, nonché altri problemi quali acufeni (fischi, ronzii, crepitii nelle orecchie). Per ridurre i rischi ed evitare qualsiasi inutile aumento dei livelli di rumore:

- ▶ La valutazione del rischio e l'implementazione di adeguati controlli sono fondamentali.
- ▶ Utilizzare e sottoporre a manutenzione la macchina come indicato nelle presenti istruzioni.
- ▶ Se la macchina è dotata di un silenziatore, assicurarsi che sia in posizione e in buone condizioni.
- ▶ Utilizzare sempre protezioni acustiche.

## Trasporto, precauzioni

---

**▲ AVVERTENZA Rischi correlati alle operazioni di carico e scarico**

Quando la macchina viene sollevata da una gru o dispositivi simili, vi è il rischio di ferimento.

- ▶ Utilizzare i punti di sollevamento contrassegnato.
- ▶ Assicurarsi che tutti i dispositivi di sollevamento siano dimensionati per il peso della macchina.
- ▶ Non sostare mai sotto o nelle immediate vicinanze della macchina.

## Manutenzione, precauzioni

---

**▲ AVVERTENZA Modifica della macchina**

Eventuali modifiche alla macchina possono causare lesioni personali all'operatore e ad altre persone.

- ▶ Non modificare mai la macchina. Le macchine modificate non sono coperte da garanzia o responsabilità sul prodotto.
- ▶ Utilizzare sempre ricambi ed accessori approvati dalla Atlas Copco.
- ▶ Sostituire immediatamente i pezzi danneggiati.
- ▶ Sostituire tempestivamente i componenti usurati.

**▲ AVVERTENZA Pericolo per olio bollente**

Quando si sostituisce l'olio, il filtro dell'olio o i liquidi idraulici su una macchina calda vi è il pericolo di ustioni.

- ▶ Attendere che la macchina si sia raffreddata prima di sostituire l'olio.

**▲ ATTENZIONE Temperatura alta**

Il carter anteriore della macchina, il tubo di scarico e l'impianto idraulico diventano roventi durante il funzionamento. Il contatto può causare ustioni.

- ▶ Non toccare mai il carter anteriore quando è caldo.
- ▶ Non toccare mai il tubo di scarico quando è caldo.
- ▶ Non toccare mai l'impianto idraulico.
- ▶ Attendere finché il carter anteriore, il tubo di scarico e il fondo della macchina si sono raffreddati prima di eseguire la manutenzione.

**AVVISO** Qualsiasi uso di un caricabatterie rapido per caricare la batteria può ridurre la durata utile della batteria.

## Conservazione, precauzioni

---

- ◆ La macchina deve essere conservata in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini, chiuso a chiave.

## Descrizione

Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, per se stessi o altre persone, prima di utilizzare la macchina leggere la sezione delle istruzioni sulla sicurezza che si trova nelle prime pagine di questo manuale.

## Modello e funzioni

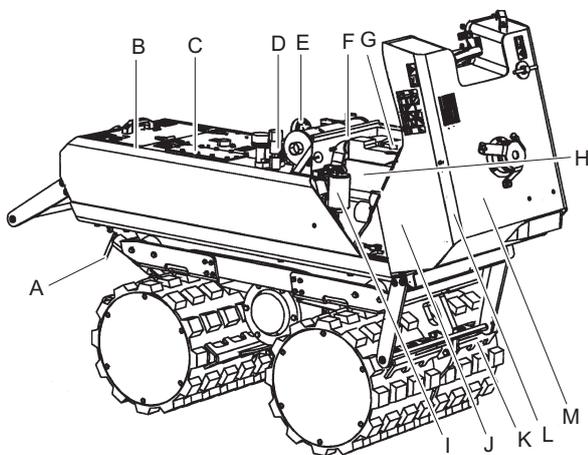
Il modello LP 8504 è un compattatore per scavi radiocomandato. Ha una struttura robusta adatta per il compattamento di strati di suolo granulare e coerente da medi a profondi, in zone ristrette come fossi, per riempimenti in cantieri edili e sulle strade. Non sono consentiti altri usi.

I compattatori per scavi LP devono essere usati solamente in aree ben ventilate come tutte le macchine con motori a scoppio.

Il compattatore per scavi LP non deve essere trainato dietro altri veicoli.

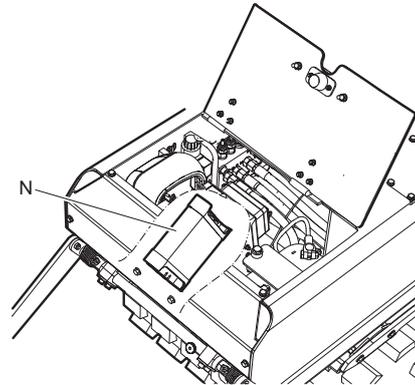
Non usare mai su pendenze più ripide di quanto raccomandato in questo manuale.

## Parti principali

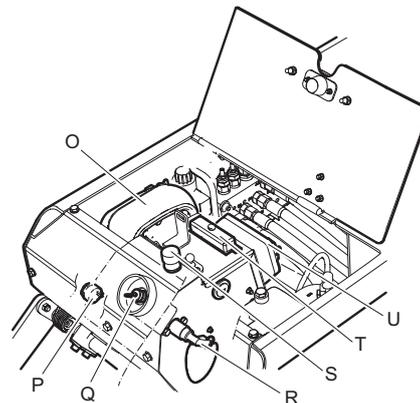


- A. Freno a mano
- B. Batteria
- C. Serbatoio olio idraulico
- D. Filtro olio idraulico
- E. Serbatoio carburante
- F. Silenziatore
- G. Serbatoio olio motore
- H. Sistema di raffreddamento motore
- I. Filtro anticondensa

- J. Filtro dell'aria con valvola di estrazione della polvere
- K. Raschiatore
- L. Filtro olio motore
- M. Filtro del carburante

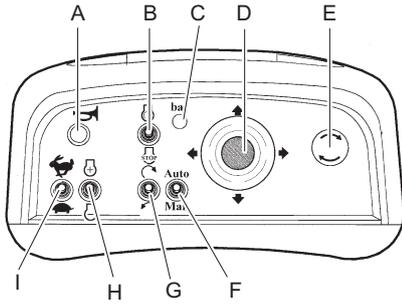


- N. Ricevitore (ubicato sotto il portello di servizio posteriore, nel quadro elettrico)

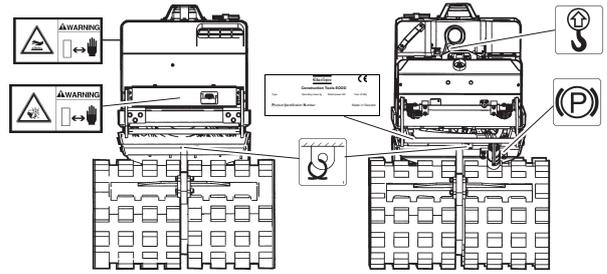
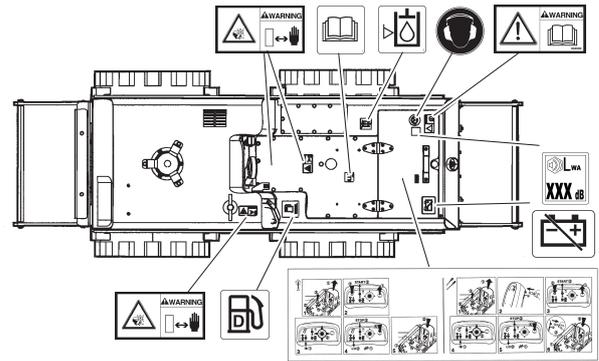


- O. Trasmettitore
- P. Cicalino
- Q. Connessione cavo
- R. Sezionatore della batteria
- S. Pulsante di arresto di emergenza
- T. Basetta portafusibili
- U. Caricabatterie

**Trasmettitore**

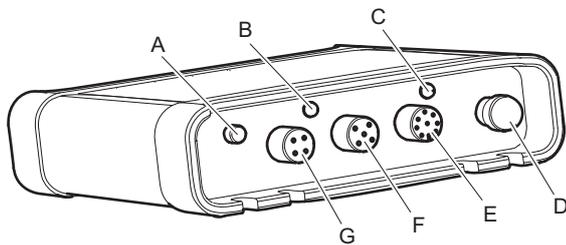


- A. Clacson
- B. Interruttore motore, start/stop
- C. Indicatore di basso voltaggio della batteria
- D. Joystick
- E. Trasmettitore ON/OFF
- F. Vibrazione manuale/automatica
- G. Vibrazione, direzione
- H. Regime motore
- I. Velocità operativa

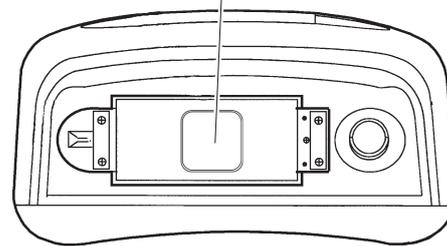
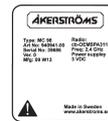


**Ricevitore**

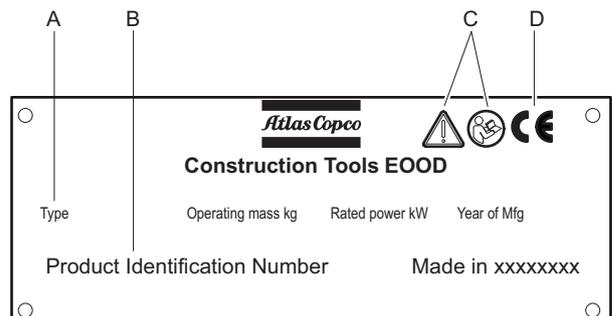
Il ricevitore si trova sotto il portello di servizio posteriore, nel quadro elettrico.



- A. Antenna
- B. LED di stato
- C. RX
- D. In appaiamento
- E. Comando via cavo
- F. CAN
- G. Potenza



**Targhetta dei dati**



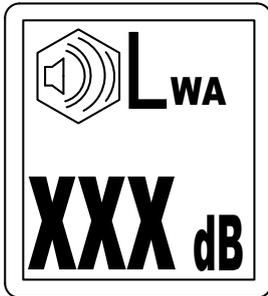
**Etichette**

Sulla macchina sono apposte etichette contenenti informazioni importanti per la sicurezza dell'operatore e la manutenzione della macchina. Le condizioni delle etichette devono essere tali da consentirne una facile lettura. È possibile ordinare nuove etichette facendo riferimento all'elenco dei pezzi di ricambio.

- A. Tipo di macchina
- B. Numero di identificazione del prodotto
- C. Il simbolo di attenzione insieme al simbolo del libro indicano che occorre leggere le Istruzioni per la sicurezza e per l'uso quando ci si accinge a utilizzare la macchina per la prima volta.

- D. Il simbolo CE indica che la macchina è approvata dalla CE. Per ulteriori informazioni, consultare l'allegata dichiarazione CE.

### Etichetta relativa al livello di rumore



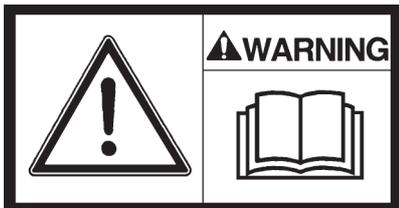
L'etichetta indica l'indicatore di livello rumore garantito corrispondente alla direttiva CE 2000/14/CE. Vedere "Dati tecnici" per il livello di rumore preciso.

### Etichetta di sicurezza



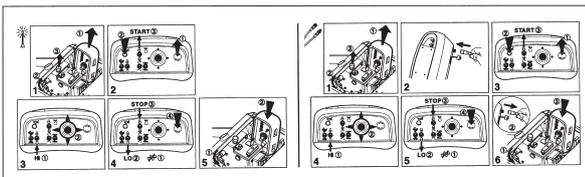
Componenti del motore rotanti. Tenere le mani ad una distanza di sicurezza dalla zona pericolosa.

### Etichetta di sicurezza



Manuale di istruzioni. L'operatore deve leggere le istruzioni per la sicurezza, il funzionamento e la manutenzione prima di lavorare con la macchina.

### Istruzioni per l'avviamento

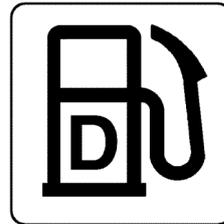


### Etichetta di sicurezza

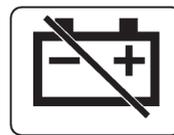


Superfici roventi nel vano motore. Tenere le mani ad una distanza di sicurezza dalla zona pericolosa.

### Diesel



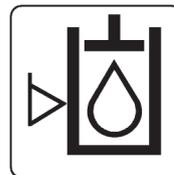
### Etichetta sezionatore della batteria



Leggere le etichette per la sicurezza e le istruzioni di funzionamento



### Etichetta livello liquido idraulico



### Etichetta punto di sollevamento



**Etichetta freno a mano****Etichetta punto di fissaggio****Etichetta Usare cuffie antirumore****Etichetta dati tecnici**

La piastra di identificazione si trova dietro la batteria, sul trasmettitore.



- A. Numero di serie
- B. Designazione del modello
- C. Banda di frequenza

## Trasporto

### Sollevare la macchina

**▲ AVVERTENZA Pericolo per sollevamento**

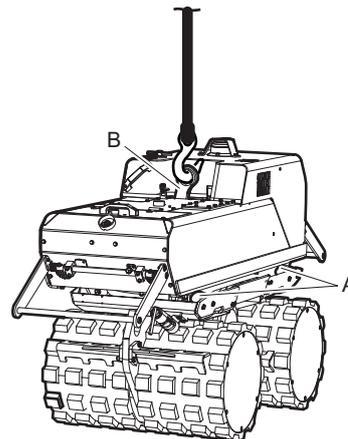
Non utilizzare mai la macchina senza aver controllato che sia integra. Una macchina danneggiata può rompersi e causare ferimenti gravi.

- ▶ Controllare che tutti i dispositivi siano dimensionati secondo le normative applicabili.
- ▶ Non trainare la macchina.
- ▶ Spostare solamente la macchina.

- ▶ Non passare o stazionare sotto una macchina sollevata.
- ▶ Sollevare la macchina solamente dal gancio presente sul telaio.
- ▶ Non sollevare mai la macchina dall'occhiello di sollevamento presente sul motore.
- ▶ Controllare che gli ammortizzatori, le cinghie di sicurezza e il telaio protettivo siano fissati in modo corretto e siano integri.
- ▶ Controllare la piastrina dei dati della macchina per le informazioni sui pesi.

### Sollevare la macchina

- ◆ Prima di sollevare la macchina controllare che gli ammortizzatori (A) e il telaio protettivo (B) siano fissati in modo corretto e siano integri.
- ◆ Sollevare sempre la macchina dal punto di sollevamento del telaio protettivo (B).



### Per un trasporto sicuro

**▲ AVVERTENZA Pericolo durante il trasporto**

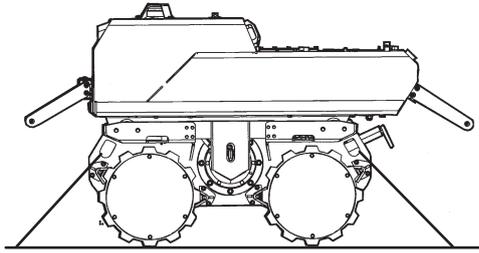
Durante il trasporto, fissare sempre la macchina con i nastri per evitare il ferimento di persone.

- ▶ Usare i punti di fissaggio anteriore e posteriore per assicurare la macchina.
- ▶ Inserire il freno di stazionamento.

**Per un trasporto sicuro**

Fissare la macchina per il trasporto.

- ◆ Usare i punti di fissaggio anteriore e posteriore per assicurare la macchina.
- ◆ Collocare il trasmettitore sotto il coperchio posteriore, in modalità di trasporto.



- ◆ La forza massima di chiusura per ogni flangia di fissaggio è 40 kN (8992 lbf).

## Installazione

### Carburante

#### Rabbocco

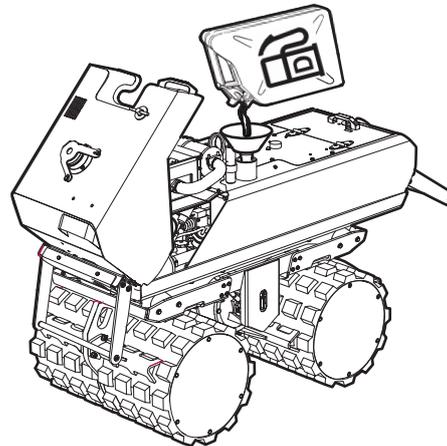
#### ▲ AVVERTENZA Pericolo relativo al carburante

Il carburante è estremamente infiammabile e i vapori di carburante possono esplodere se accesi, provocando lesioni gravi o morte.

- ▶ Proteggere la pelle da eventuali contatti con il carburante.
- ▶ Non rimuovere mai il tappo del serbatoio e non rabboccare mai il serbatoio del carburante quando la macchina è calda.
- ▶ Non fumare mai durante il riempimento del serbatoio del carburante o durante l'uso o la manutenzione della macchina.
- ▶ Evitare le tracimazioni di carburante e pulire l'eventuale carburante versatosi sulla macchina.

#### Procedura di rabbocco

1. Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare prima di riempire il serbatoio.
2. Aprire il tappo del serbatoio lentamente per scaricare l'eventuale pressione presente.
3. Riempire il serbatoio del carburante fino al bordo inferiore del tubo di rifornimento.



4. Non riempire mai il serbatoio in maniera eccessiva. A causa del movimento del carburante all'interno del serbatoio, il carburante potrebbe raggiungere un livello maggiore del tappo del serbatoio causando tracimazioni di carburante se il tappo del serbatoio è aperto. È possibile evitare questo inconveniente aprendo il tappo del serbatoio solo quando la macchina è in piano e il tappo del serbatoio si trova al punto più alto del serbatoio del carburante.

## Funzionamento

#### ▲ AVVERTENZA Pericolo per il funzionamento del motore

Le vibrazioni prodotte dal motore può causare cambiamenti nel materiale che a loro volta possono causare lo spostamento della macchina e ferimenti.

- ▶ Non lasciare mai la macchina con il motore acceso.
- ▶ Assicurarsi che la macchina sia azionata solo da personale autorizzato.
- ▶ Non dare mai il trasmettitore a chi non conosce perfettamente la macchina, il suo funzionamento e le norme di sicurezza.

**▲ AVVERTENZA Pericoli legati al trasmettitore**

Se l'operatore non conosce bene il manuale e i sistemi di comando per il funzionamento della macchina, questa può avere movimenti improvvisi e inaspettati che possono causare ferimenti.

- ▶ Studiare sempre con la massima attenzione questo manuale prima di mettere in funzione la macchina.
- ▶ Solo il personale addestrato e con una perfetta conoscenza dei sistemi di comando è autorizzato ad usare la macchina.

**AVVISO** Per lavorare con la macchina, seguire le istruzioni riportate nel manuale, non sedersi mai sulla macchina o stare in piedi sopra di essa mentre è in funzione.

**AVVISO** Non operare la macchina a distanze superiori a 20 metri (22 yards). Tenere sempre la zona di lavoro e la macchina sotto controllo.

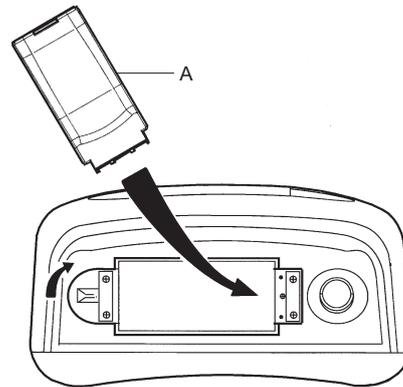
**AVVISO** Specificare sempre il numero di serie per qualsiasi domanda sull'apparecchiatura di comando.

## Trasmettitore

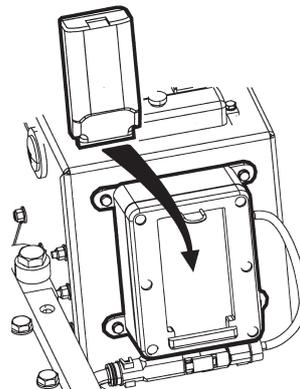
Trasmettitore e ricevitore devono avere lo stesso codice indirizzo e numero di serie. Se si usa un altro trasmettitore, deve essere codificato in modo tale che l'indirizzo corrisponda a quello del ricevitore. Si veda la sezione "Funzione di appaiamento" per ulteriori informazioni. La codifica deve essere eseguita da personale autorizzato.

La portata massima è di 30 metri (33 yards) a seconda dell'ambiente e delle eventuali interferenze radio.

- ◆ La macchina viene consegnata completa di due batterie NiMh da 1500 mAh. La batteria supplementare può essere caricata nel caricabatterie durante il funzionamento della macchina.
- ◆ Inserire la batteria (A) nel trasmettitore facendola scorrere nell'alloggiamento finché si blocca in posizione. Per rimuoverla, agire sul fermo del coperchio del trasmettitore.



- ◆ L'autonomia di una batteria completamente carica è di circa 15 ore. Il trasmettitore ha un LED giallo che si illumina per 10 secondi quando è giunto il momento di caricare la batteria. A questo punto la batteria può essere usata per altri 15 minuti. Sostituire la batteria e accertarsi che le guide e le superfici di contatto siano pulite.
- ◆ La batteria supplementare può essere caricata nel ricevitore della macchina durante il funzionamento. Il caricabatterie è installato davanti al quadro elettrico, sotto il portello di servizio posteriore. Prima di caricare la batteria, accertarsi che le superfici di contatto del caricabatterie e della batteria siano pulite e asciutte.



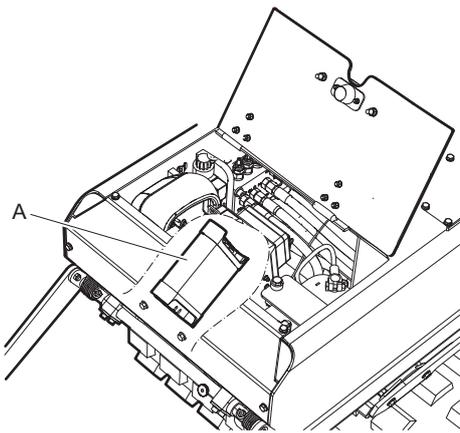
- ◆ La comunicazione radio si interrompe quando si rimuove la batteria dal trasmettitore.
- ◆ Il trasmettitore può essere usato senza batteria se è collegato alla macchina con il cavo in dotazione.

- ◆ La batteria deve essere sottoposta a carica di mantenimento ogni quattro settimane, qualora il trasmettitore non venga utilizzato. Rimuovere la batteria se il trasmettitore rimarrà inutilizzato per un lungo periodo.

LED di indicazione	Stato
Luce gialla fissa per 10 secondi.	Batteria scarica.
Luce gialla lampeggiante.	Batteria con carica bassa.
Luce verde e rossa.	Joystick in posizione errata all'avviamento della macchina.
Luce verde lampeggiante veloce.	Nessun collegamento.
Luce verde lampeggiante lenta.	Normale modalità operativa.
Luce rossa fissa per 10 secondi.	Errore interno del trasmettitore.

## Ricevitore

Il ricevitore (A) è montato sotto il portello di servizio posteriore, nel quadro elettrico.



Per la radio o indicazioni generali, si usa un LED etichettato RX.

Indicazione su RX	Stato
Luce verde fissa.	Nessun collegamento.
Luce verde lampeggiante veloce.	Il ricevitore è collegato. Il relè di sicurezza (RCSS) è attivato (ON).
Luce verde lampeggiante lenta.	Il ricevitore è collegato. Il relè di sicurezza (RCSS) è disattivato (OFF).
Luce rossa fissa.	Errore interno, RX (ricevitore).
Luce rossa lampeggiante veloce.	Errore interno, TX (trasmettitore).

## Funzione di appaiamento

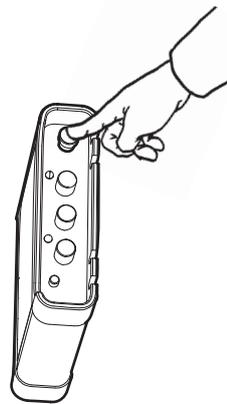
Trasmettitore e ricevitore hanno una funzione di appaiamento che permette a un trasmettitore di essere appaiato a un ricevitore. Il ricevitore acquisisce l'ID del trasmettitore. Poiché si usa il

sistema Bluetooth per la comunicazione, il client Bluetooth del trasmettitore viene appaiato al server Bluetooth nel ricevitore.

Il display del ricevitore visualizza alcune informazioni, ad esempio che si trova in modalità di appaiamento e che il trasmettitore è stato appaiato con successo. Possono essere necessari fino a 30 secondi per l'appaiamento. Il tempo di ricerca è limitato a 30 secondi.

### Come impostare il ricevitore in modalità di appaiamento:

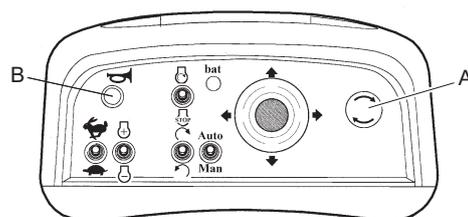
1. Inserire la batteria e girare il sezionatore in modalità bloccata.
2. Attivare la modalità di appaiamento premendo il pulsante nero sul ricevitore.



Evento	Indicazione ricevitore su RX
In modalità di appaiamento	Verde e gialla 50/50 ms.
Appaiato	Verde fissa.

### Come impostare il trasmettitore in modalità di appaiamento:

3. Spostare il joystick dalla posizione centrale e tenerlo fermo.
4. Accendere il trasmettitore rilasciando l'interruttore start/stop (A).
5. Premere il pulsante del clacson (B) per almeno 5 secondi. L'appaiamento viene segnalato da un LED e nel display.



## 6. Rilasciare il joystick.

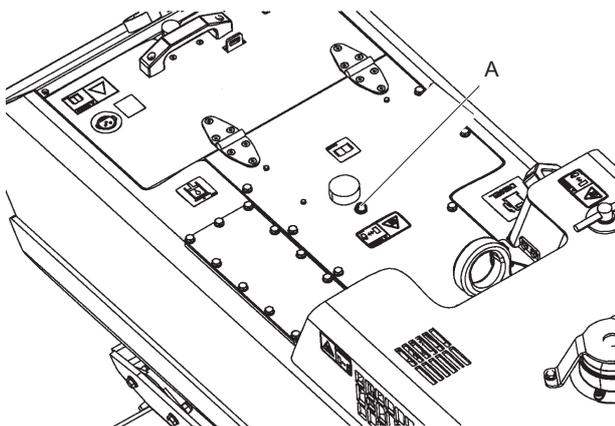
Evento	LED di indicazione nel trasmettitore
In modalità di appaiamento	Verde e gialla 50/50 ms.
Appaiato	Verde fissa.

Quando l'appaiamento è completato, riavviare il trasmettitore. Riavviare il ricevitore premendo la manopola di arresto.

Evento	Informazioni sul display del trasmettitore
<b>In appaiamento</b>	
In appaiamento	Info di appaiamento Appaiamento RX-TX...
Appaiamento effettuato	Info di appaiamento Appaiamento RX-TX - collegamento OK Appaiamento effettuato! Riavviare il sistema
<b>BlueTooth</b>	
BlueTooth collegato	Info di appaiamento Appaiamento RX-TX - collegamento OK
Errore BlueTooth	Info di appaiamento Appaiamento RX-TX - ERRORE di collegamento Appaiamento non riuscito! Riavviare il sistema
<b>Tempo di collegamento scaduto</b>	
Appaiamento non riuscito	Info di appaiamento Appaiamento RX-TX... Appaiamento non riuscito! Riavviare il sistema
Appaiamento non riuscito	Info di appaiamento Appaiamento RX-TX - collegamento OK Appaiamento non riuscito! Riavviare il sistema

## Antenna

L'antenna (A) è montata sulla macchina dietro il portello di servizio posteriore.

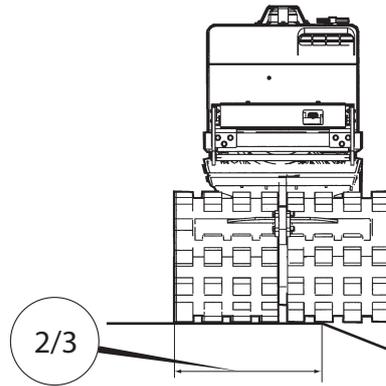


## Funzionamento vicino ai bordi

### ⚠ AVVERTENZA Rischio di ribaltamento

Quando si opera lungo dei bordi, almeno i  $\frac{2}{3}$  della macchina devono trovarsi su una superficie in grado di sostenerne interamente il peso, altrimenti la macchina può ribaltarsi.

- Spegnere il motore e riportare la macchina su una superficie che possa sostenerne tutto il peso.



## Funzionamento su pendii

### ⚠ AVVERTENZA Rischi correlati alle pendenze

Durante il funzionamento, fissare la macchina in modo che non possa cadere se collocata su un terreno in pendenza. L'eventuale caduta può causare gravi incidenti e ferimenti alla persona.

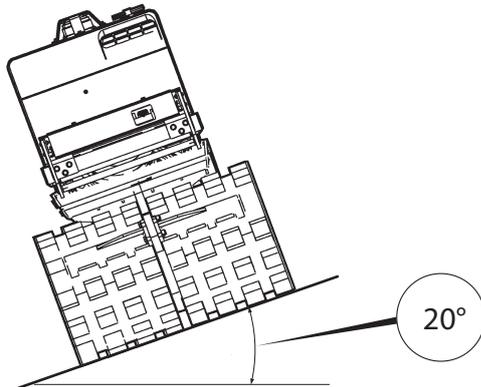
- Assicurarsi sempre che tutto il personale nell'area di lavoro si trovi più in alto sul pendio rispetto alla macchina.
- Sui pendii la macchina deve sempre essere condotta dritto verso il basso o dritto verso l'alto.
- Non superare mai la pendenza massima raccomandata nell'uso della macchina. Seguire sempre quanto raccomandato.

**AVVISO** Ricordare che terreno smosso, interruttore delle vibrazioni attivato e velocità possono causare il ribaltamento della macchina anche su pendenze inferiori a quanto specificato nelle istruzioni.

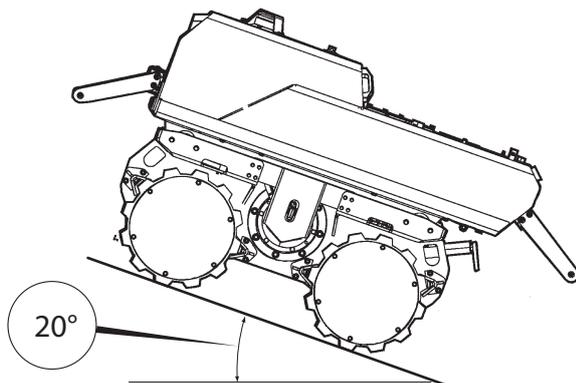
### Funzionamento su pendii

- ◆ Accertarsi che l'area di lavoro sia sicura. Il terreno umido e franoso riduce la manovrabilità, specialmente su pendii. Osservare sempre la massima cautela per il lavoro sui pendii e sui terreni irregolari.

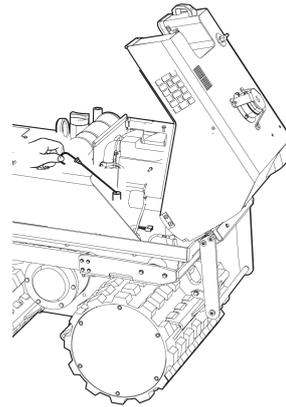
- ◆ Non lavorare mai su pendii che superano le capacità della macchina. La pendenza massima a cui può lavorare la macchina è 20° (a seconda delle condizioni del terreno).



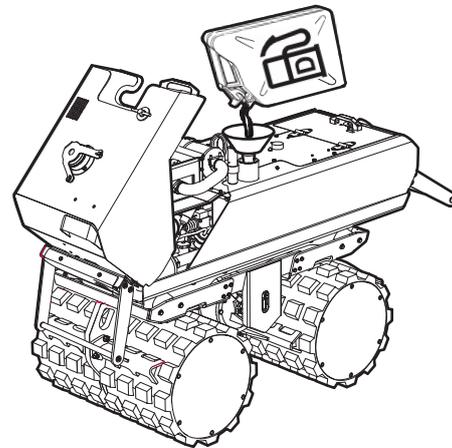
- ◆ L'angolo di inclinazione va misurato su una superficie dura e livellata e con la macchina ferma. Le vibrazioni devono essere nulle e tutti i serbatoi pieni.



1. Controllare il livello dell'olio motore.



2. Rifornire il serbatoio di carburante.



3. Verificare che tutti i comandi funzionino a dovere.
4. Assicurarsi che non vi siano perdite olio e che tutti i giunti bullonati siano serrati.

## Avviamento e arresto

### Prima dell'avviamento Hatz

Seguire le precauzioni generali per la sicurezza fornite con la macchina al momento della consegna. Consigliamo di studiare il manuale del motore fornito con la macchina. Controllare che la manutenzione sia stata effettuata.

### ▲ AVVERTENZA Pericolo per movimenti inattesi della macchina

Durante la procedura di avviamento e quando l'impianto idraulico è collegato, la macchina potrebbe muoversi in una delle due direzioni. In questo caso il movimento potrebbe essere improvviso e inaspettato e causare ferimenti.

- ▶ Tenere i piedi lontani dalla macchina.
- ▶ Prestare sempre la massima attenzione durante il lavoro.

**AVVISO** Conservare sempre il trasmettitore in luogo sicuro per evitare l'avviamento non autorizzato della macchina.

**AVVISO** L'utilizzo di spray detonanti può accorciare la vita del motore. Non usare mai spray detonanti.

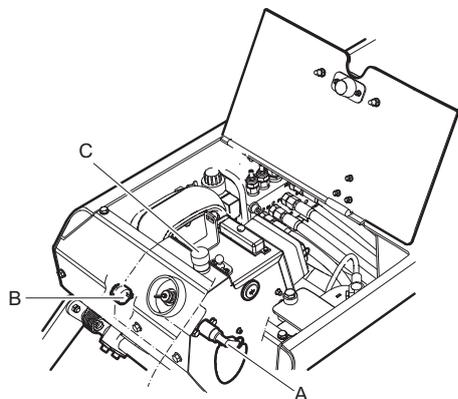
**AVVISO** Durante il funzionamento possono verificarsi delle perdite e i giunti bullonati possono allentarsi: questo può provocare guasti al motore.

**AVVISO** Se il motore non si avvia, attendere 3 secondi prima di effettuare un nuovo tentativo di avviamento. Se il motorino di avviamento viene utilizzato per più di 20 secondi di seguito, si attiva un ritardo di 8 secondi.

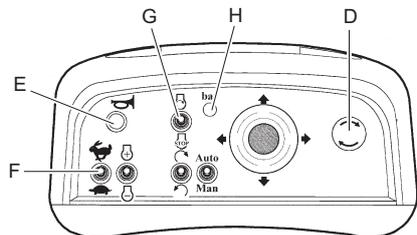
**AVVISO** Se le spie di carica batteria e pressione dell'olio non si spengono, la macchina deve essere arrestata. Bisogna quindi far eseguire la ricerca guasti e la relativa riparazione da personale di servizio autorizzato, prima di avviare di nuovo la macchina.

**Avviamento del motore Hatz**

1. Aprire il portello di servizio posteriore ed estrarre il trasmettitore. Inserire e girare il sezionatore della batteria (A) in posizione bloccata. Il cicalino (B) suona quando viene data tensione al quadro. Il cicalino si arresta quando il motore è avviato.



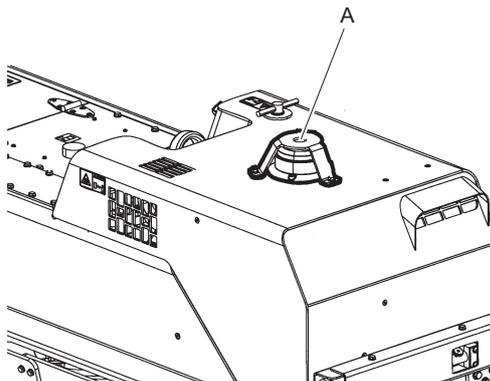
2. Chiudere il portello di servizio ed estrarre la manopola di emergenza (C) posta sulla macchina.
3. Rilasciare il pulsante di avviamento/arresto (D) sul trasmettitore. Il LED lampeggia lentamente a luce verde durante le normali operazioni.



4. Premere il pulsante del clacson (E) fino a stabilire un contatto fra il trasmettitore e il ricevitore.
5. Portare l'interruttore del regime di giri (F) su basso.
6. Avviare il motore con il commutatore (G), rilasciarlo quando il motore si è avviato.

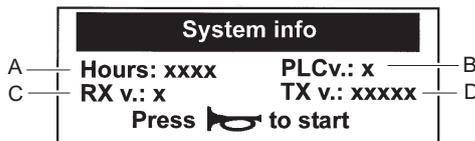
7. Controllare lo stato di carica della batteria. La spia di avvertimento di batteria scarica (H) non deve essere accesa. Tenere sempre una batteria supplementare completamente carica a disposizione.
8. Controllare la pressione dell'olio.

La spia lampeggiante di avvertimento (A) montata sul coperchio si attiva quando vengono azionati il sezionatore della batteria e l'arresto di emergenza.



**Dati di sistema**

Quando il trasmettitore è spento, il display mostra i seguenti dati:

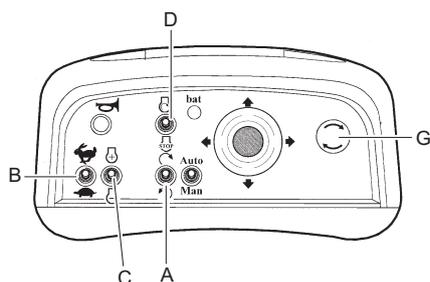


- A. Ore di funzionamento del motore.
- B. Versione del software della ECU della macchina (Electronic Control Unit).
- C. Versione del software del ricevitore radio.
- D. Versione del software del trasmettitore radio.

Simbolo	Descrizione
	Contatto radio stabilito fra trasmettitore e ricevitore.
	Allarme, in carica.
	Allarme, livello basso pressione olio.
	Codici di anomalia: <b>05:</b> Interruttore di inclinazione attivato. L'interruttore frontale si trova dietro il motore, sul lato destro della macchina. <b>06:</b> Sensore di contatto posteriore attivato. <b>07:</b> Sensore di contatto anteriore attivato.
	Contatto radio perso fra trasmettitore e ricevitore.
	Trasmettitore collegato tramite cavo.

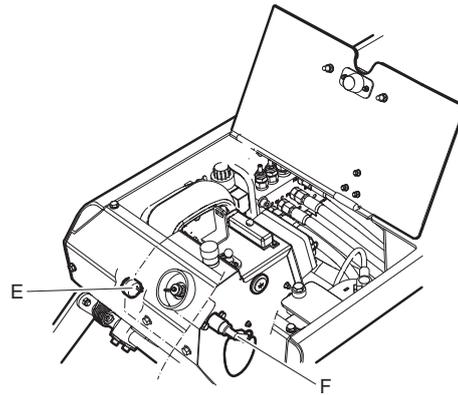
### Spegnimento del motore, macchine con avviamento elettrico

1. Girare l'interruttore delle vibrazioni (A) in posizione neutra.



2. Portare l'interruttore di velocità (B) su basso (tartaruga).
3. Portare l'interruttore di velocità (C) su basso.
4. Lasciare girare il motore al minimo per qualche minuto.

5. Premere all'indietro l'interruttore di avviamento/arresto (D). Il cicalino (E) suona quando il motore si arresta.



6. Aprire il portello di servizio posteriore e girare indietro il sezionatore della batteria (F) per spegnere il cicalino.
7. Spegnere il trasmettitore con il pulsante start/stop (G), la spia LED verde si spegne.
8. Mettere il trasmettitore in posizione di trasporto nella macchina o conservarlo in luogo sicuro.

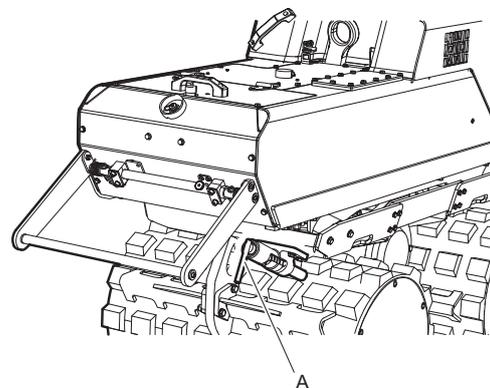
**AVVISO** La macchina si arresta immediatamente quando viene premuto il pulsante dell'arresto di emergenza. Accertarsi che il dispositivo dell'arresto di emergenza sia sempre funzionante.

**AVVISO** La macchina si arresta immediatamente quando viene rilasciato il joystick. Assicurarsi che il joystick funzioni correttamente e che torni sullo zero appena viene rilasciato.

**AVVISO** La macchina si ferma immediatamente quando l'interruttore ON/OFF sul trasmettitore viene portato su OFF.

### Freno a mano

- ◆ Rilasciare il freno a mano (A) tirandolo in fuori e girandolo in senso orario fino al blocco.



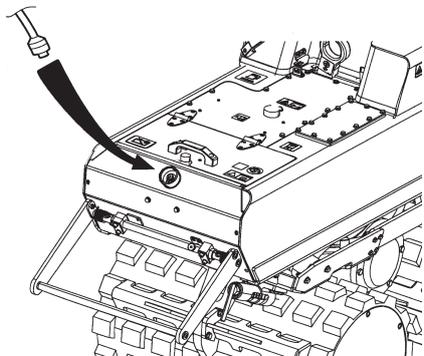
- ◆ Inserire il freno a mano girandolo in senso antiorario e spingendolo in dentro.

### Comando via cavo

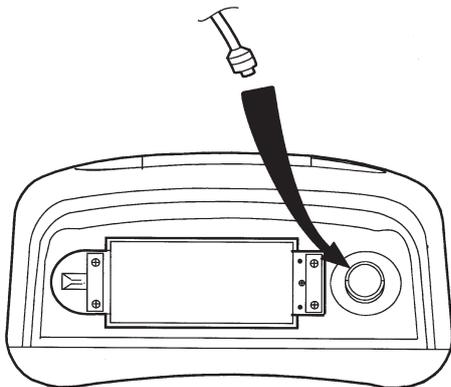
**AVVISO** Il connettore deve essere pulito prima di inserire il cavo. I connettori danneggiati vanno sostituiti da personale autorizzato.

La macchina può essere comandata via cavo.

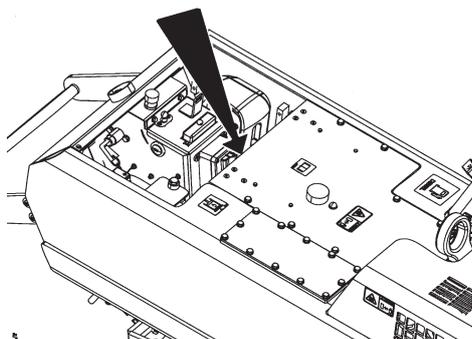
- ◆ Montare il cavo sulla macchina.



- ◆ Montare il cavo sul trasmettitore.



- ◆ La macchina è pronta all'uso. Per l'avvio/l'arresto e il funzionamento, usare la procedura utilizzata per il comando radio.
- ◆ Quando si utilizza il collegamento via cavo, la batteria del trasmettitore non è necessaria. Il trasmettitore riceve corrente dal cavo.
- ◆ Conservare il cavo nella tasca sotto il portello centrale quando non viene usato.

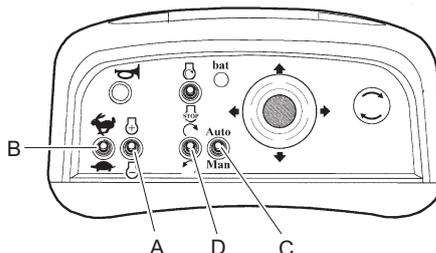


## Condizioni di esercizio

**AVVISO** La posizione di vibrazione non deve essere usata con motore al minimo.

### Funzionamento

La macchina deve sempre essere usata al regime massimo quando si usa la vibrazione. L'interruttore del regime motore (A) deve essere in posizione +. L'interruttore di velocità (B) deve essere in posizione di bassa velocità.



### Funzionamento con vibrazione automatica

Portare il commutatore del vibratore (C) sulla posizione AUTO. La vibrazione si attiva quando si utilizza il joystick e la macchina funziona a bassa velocità. Per la massima forza traente, la direzione di vibrazione viene automaticamente modificata quando la macchina viene utilizzata in avanti o indietro.

### Funzionamento con vibrazione manuale

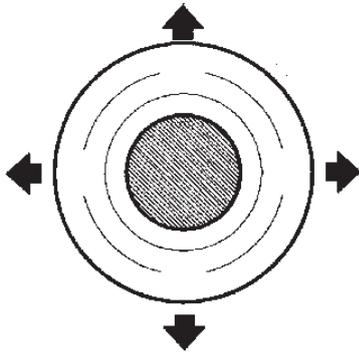
Portare il commutatore del vibratore (C) in posizione MAN.

La posizione di avviamento dell'interruttore della velocità motore (D) è il neutro.

Quando il regime di giri del motore (D) è impostato su basso, la vibrazione automatica si arresta. Per riprendere la vibrazione automatica, portare il commutatore del vibratore (C) sulla posizione intermedia quando si passa a un'alta velocità.

Posizione interruttore di vibrazioni	
	La vibrazione avviene in senso orario.
	La vibrazione avviene in senso antiorario.

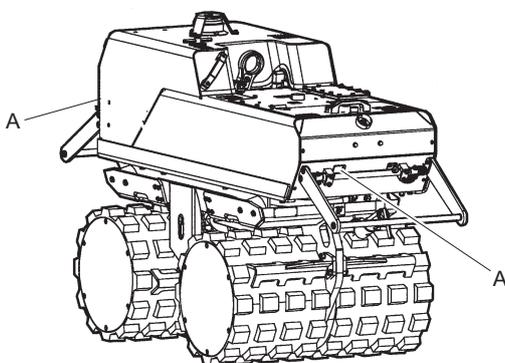
## Comandi



- ◆ **Funzionamento in avanti:**  
Spostare il joystick in avanti.
- ◆ **Funzionamento indietro:**  
Spostare il joystick indietro.
- ◆ **Funzionamento verso destra:**  
Spostare il joystick a destra.
- ◆ **Funzionamento verso sinistra:**  
Spostare il joystick a sinistra.
- ◆ **Arrestare la macchina e il vibratore:**  
Rilasciare il joystick per fermare il vibratore, la macchina si ferma.

## Sensore di contatto

Ci sono due sensori di contatto (A) montati sulla macchina. Se uno di questi si attiva durante il funzionamento della macchina, diventa impossibile operare in quella direzione. È però possibile operare la macchina nella direzione opposta finché il sensore di contatto sia stato resettato.



### Se la macchina si blocca in un fosso

**AVVISO** Questa modalità operativa deve essere usata solo se la macchina si blocca in un fosso. Per far funzionare la macchina quando entrambi i sensori di contatto sono attivati, premere e tenere premuto il pulsante del clacson per più di 1 secondo.

## Durante le pause

- ◆ Arrestare la macchina durante le pause di lavoro.
- ◆ Durante le pause di lavoro riporre il trasmettitore in maniera tale che non vi sia rischio di azionamento involontario.

## Stazionamento

Parcheggiare sempre la macchina in piano. Prima di allontanarsi:

- ◆ spegnere il motore e il trasmettitore.
- ◆ inserire il freno di stazionamento;
- ◆ Conservare il trasmettitore in luogo sicuro per evitare l'avviamento non autorizzato della macchina.

## Manutenzione

### ▲ AVVERTENZA Rischio di ustione

Durante le operazioni di manutenzione vi è il rischio di ustioni a causa dell'olio motore surriscaldato.

- ▶ Assicurarsi sempre di lavorare a motore freddo.

La manutenzione regolare è un requisito di base perché l'uso dell'utensile continui ad essere sicuro ed efficiente. Seguire attentamente le istruzioni per la manutenzione.

- ◆ Prima di iniziare la manutenzione sulla macchina, pulirla per evitare l'esposizione a sostanze pericolose. Vedere "Pericolo da polveri e fumi".
- ◆ Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Eventuali danni o guasti dovuti dall'uso di ricambi non originali non sono coperti dalla garanzia o dalla responsabilità sul prodotto.
- ◆ In caso di pulizia delle parti meccaniche con un solvente, rispettare tutte le norme di sicurezza vigenti e accertarsi che vi sia una ventilazione adeguata.
- ◆ Per la manutenzione completa della macchina, rivolgersi al proprio centro di assistenza autorizzato.
- ◆ Dopo ogni intervento, controllare che il livello di vibrazione della macchina sia normale. In caso contrario, contattare l'officina autorizzata di zona per ulteriori istruzioni.

### Caricamento della batteria

Usare un caricabatterie con regolazione del voltaggio (voltaggio costante). Si consiglia un caricabatterie a due fasi con voltaggio costante. I caricabatterie a due fasi riducono automaticamente il voltaggio di caric (14,4 V) ad una carica di mantenimento (13,3 V) quando la batteria è interamente caricata.

### Conservazione della batteria e carica tampone

Non lasciare mai la macchina con la batteria scarica. La batteria scarica congela a temperature di circa -7 °C (19°F). La batteria interamente carica invece congela a -67 °C (-89°F). Le batterie non utilizzate devono essere interamente caricate prima di stocarle.

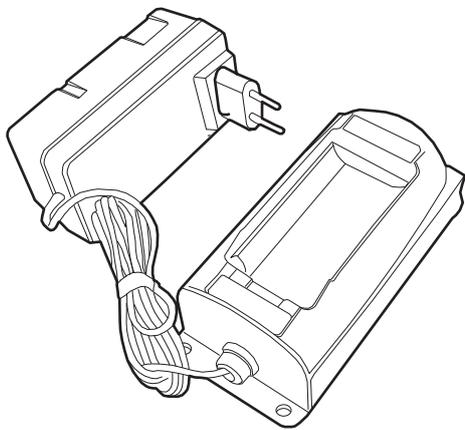
Normalmente si richiede una carica tampone per un periodo da 6 a 8 mesi. Se la batteria non è stata usata per lungo tempo deve essere interamente caricata prima dell'uso. La carica tampone è consigliata un paio di volte durante la stagione (specialmente in inverno).

## Caricabatterie da tavolo

### ▲ AVVERTENZA Esplosione

Se la batteria viene caricata in un ambiente umido e a temperature elevate, potrebbe esplodere.

- Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti con temperatura compresa tra -25-70°C (-13-158°F).



- ◆ Il caricabatterie da tavolo funziona nella gamma di voltaggio da 100 a 240V.
- ◆ Il caricabatterie da tavolo è dotato di adattatore per poter essere usato nella maggior parte delle prese.

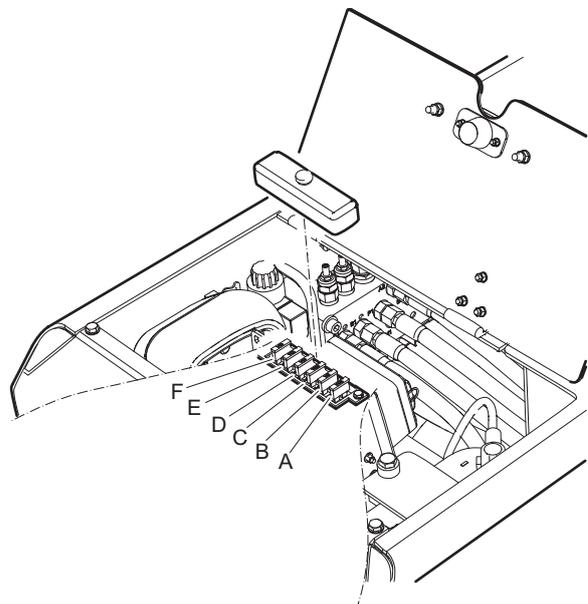
Una luce gialla fissa indica che il caricabatterie è pronto per la carica. Inserire la batteria nel caricabatterie. Quest'ultimo verifica lo stato di carica della batteria, un'operazione che dura 10 secondi. Se la batteria è accettata, inizia la ricarica. La carica viene completata in 2 ore e mezza a temperatura normale. La batteria non si danneggia se rimane

inserita nel caricabatterie dopo che sia stata completamente ricaricata.

Quando la batteria viene rimossa dal caricabatterie, attendere finché il LED diventa giallo prima di inserire una nuova batteria per la ricarica.

Spia LED	Stato della batteria
Giallo	Verifica della batteria
Arancione	Ricarica rapida
Verde con luce gialla lampeggiante intermittente	Carica iniziale
Verde	Carica di mantenimento
Alternanza di arancione-verde	Errore

## Fusibili



- A. Fusibile primario, 30 A
- B. Ricevitore radio + unità di comando elettronica, 5 A
- C. Caricabatteria, 20 A
- D. Impulso di riferimento, 10 A
- E. Sensori di inclinazione, 10 A
- F. Presa di corrente 12 V, 10 A

## Ogni 10 ore di esercizio (quotidianamente)

Prima di intraprendere qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere la macchina.

- ◆ Ispezionare la macchina prima di avviarla. Ispezionare la macchina nella sua totalità in modo da rilevare perdite o altri guasti.
- ◆ Controllare il terreno sotto la macchina: le perdite sono più facili da rilevare guardando il terreno che non la macchina stessa.

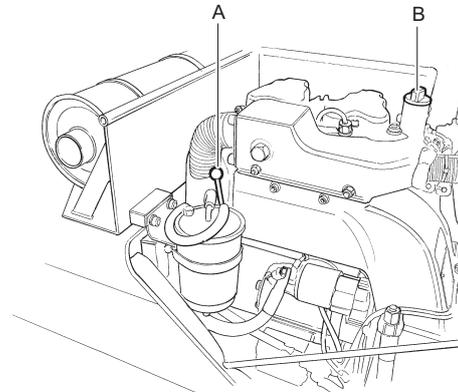
Per garantire che la macchina resti entro i valori di livello di vibrazione indicato, eseguire le seguenti verifiche:

Procedure di manutenzione:

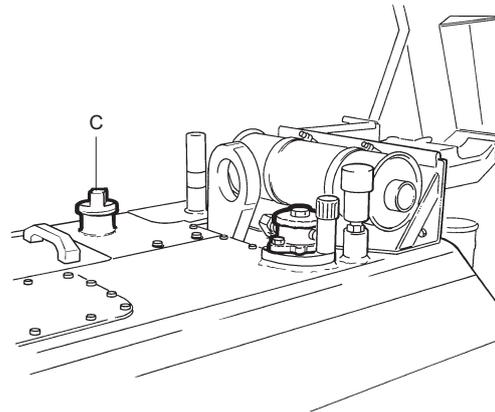
- ◆ Controllare il livello di olio motore e rifornire se necessario. Vedere il manuale del motore per ulteriori informazioni.
- ◆ Controllare il livello di carburante e rifornire se necessario.
- ◆ Controllare che non ci siano perdite d'olio.
- ◆ Controllare la valvola di estrazione della polvere sul filtro dell'aria.
- ◆ Pulire e rimontare il filtro dell'aria.
- ◆ Controllare il livello del liquido idraulico.
- ◆ Controllare la regolazione del raschiatore.
- ◆ Controllare che tutti i dadi e i bulloni siano serrati.
- ◆ Controllare il funzionamento del trasmettitore e del ricevitore.
- ◆ Pulire la macchina.

### Controllo del motore Hatz

- ◆ Arrestare il motore e attendere alcuni minuti. La macchina deve trovarsi in posizione orizzontale.
- ◆ Controllare il livello dell'olio nell'astina (A). Rabboccare con olio (B) fino al segno superiore, se necessario.



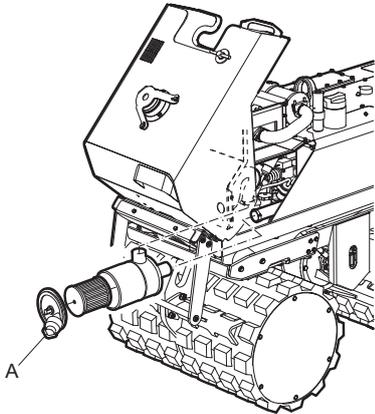
- ◆ Controllare il livello del carburante (C).



- ◆ Controllare che non ci siano perdite d'olio dal motore.

### Pulizia della valvola di estrazione della polvere

- ◆ Controllare la presa d'aria. Pulirla, se necessario
- ◆ Controllare che la valvola di estrazione della polvere (A) non sia ostruita, rimuovere qualsiasi ostacolo premendo la valvola. Controllare collegando flessibili e fascette.



Vedere il manuale del motore per ulteriori informazioni.

### Pulizia del filtro dell'aria

- ◆ Battere il filtro contro il palmo della mano fino a estrarre la polvere. Non battere la cartuccia del filtro contro oggetti duri.

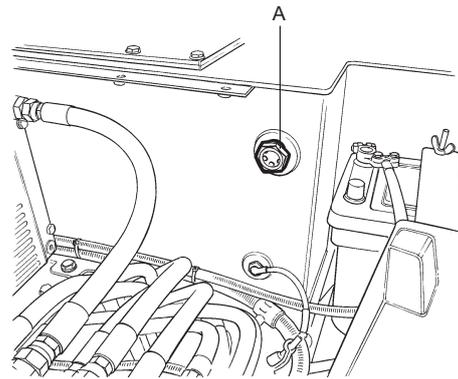


- ◆ Sostituire il filtro se è umido od oleoso.

Vedere il manuale del motore per ulteriori informazioni.

### Controllo del livello dell'olio idraulico

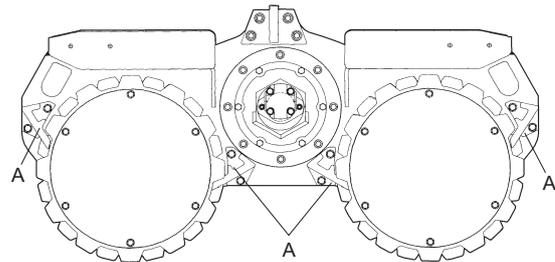
- ◆ Asciugare il misuratore dell'olio (A).



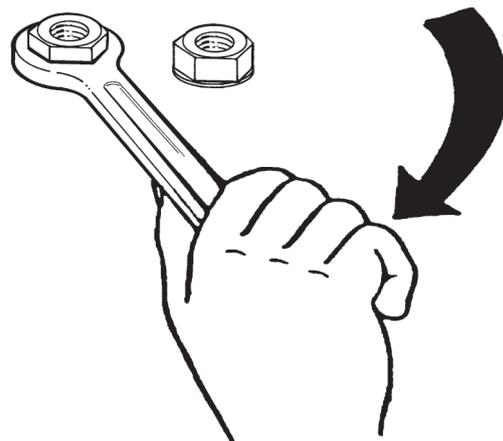
- ◆ Controllare che il livello dell'olio si trovi al centro del misuratore. Rabboccare, se necessario.
- ◆ Controllare eventuali perdite se il livello scende.

### Raschiatori, controllo e regolazione

- ◆ Assicurarsi che le lame del raschiatore (A) non tocchino i tamburi e se necessario regolare le viti (A) per ottenere un gioco di 3-5 mm (0,12- 0,2 in).



### Controllo del giunto bullonato



Controllare e se necessario serrare viti e dadi.

**AVVISO** Non direzionare mai il getto d'acqua direttamente sul tappo del tubo di rifornimento del carburante. Questo è particolarmente importante quando si usa una pompa ad alta pressione.

### Pulire la macchina

- ◆ Non spruzzare acqua direttamente sui componenti elettrici o sul pannello di comando.
- ◆ Coprire il tappo di rifornimento del carburante con un sacchetto di plastica e fissarlo con un elastico. (Questo impedirà all'acqua di penetrare dal foro di ventilazione del tappo di rifornimento. In caso contrario vi potrebbero essere malfunzionamenti come filtri ostruiti.)

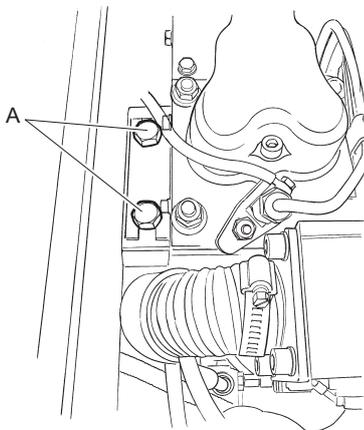
## Dopo le prime 20 ore di esercizio

Procedure di manutenzione:

- ◆ Controllare i bulloni distanziali del motore.
- ◆ Sostituire l'olio motore e il filtro dell'olio. Vedere il manuale del motore per ulteriori informazioni.
- ◆ Controllare e regolare il gioco della valvola del motore. Vedere il manuale del motore per ulteriori informazioni.

### Ispezione dei bulloni distanziali del motore.

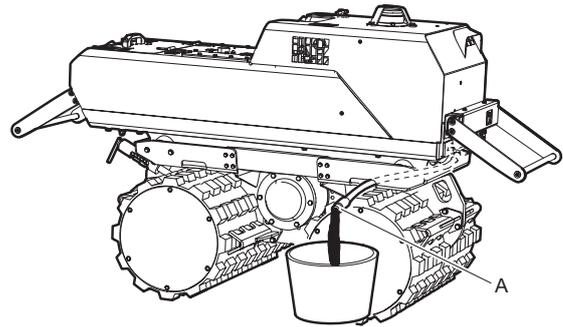
Verificare che i bulloni distanziali del motore (A) siano adeguatamente serrati.



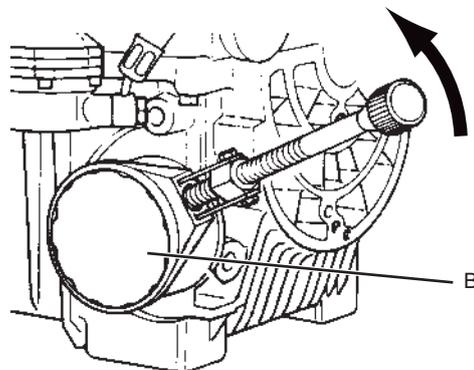
### Motore diesel, sostituire l'olio e il filtro

Drenare l'olio motore solamente a motore caldo.

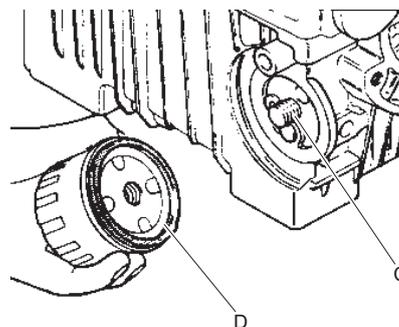
1. Svitare il tappo di drenaggio (A) sul flessibile di drenaggio e svuotare tutto l'olio. Usare un recipiente che abbia una capacità di almeno 2,5 litri.



2. Sostituire il tappo dell'olio (A) e serrare.
3. Svitare il filtro dell'olio (B) usando una chiave a fascia.



4. Pulire accuratamente le superfici (C).



5. Sostituire il filtro dell'olio (D) e serrare a mano.
6. Rifornire di olio motore.
7. Far funzionare per breve tempo per assicurarsi che il filtro olio non presenti perdite. Serrarlo, se necessario.

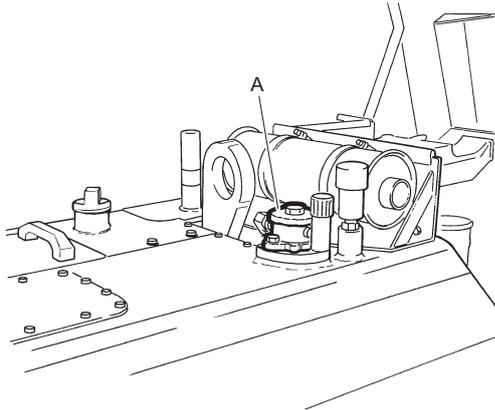
## Dopo le prime 150 ore di esercizio

Procedure di manutenzione:

- ◆ Sostituire il filtro dell'olio idraulico.

### Impianto idraulico, sostituire il filtro dell'olio

1. Pulire l'area attorno al coperchio del filtro e poi svitare il coperchio (A). Sostituire la cartuccia del filtro. La cartuccia è del tipo monouso e va smaltita in modo da rispettare l'ambiente.



2. Inserire il nuovo filtro nella sede e controllare l'o-ring nel coperchio.
3. Avvitare il coperchio e assicurarsi che non vi siano perdite.

## Ogni 250 ore di esercizio (mensilmente)

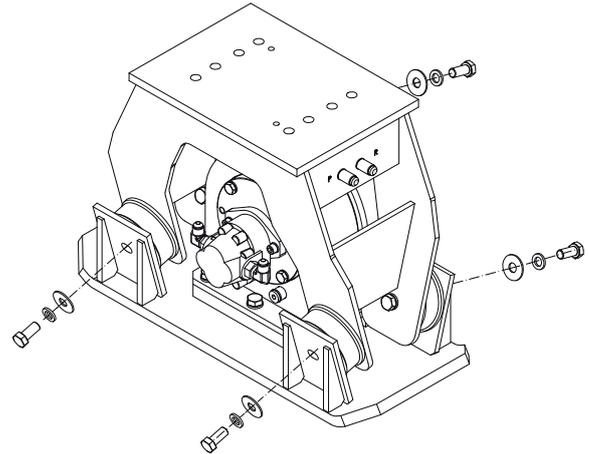
Procedure di manutenzione:

- ◆ Sostituire il filtro dell'olio idraulico.
- ◆ Sostituire il filtro del carburante.
- ◆ Sostituire il filtro dell'aria.
- ◆ Controllare gli ammortizzatori.
- ◆ Drenare il filtro del carburante.
- ◆ Controllare i poli della batteria.
- ◆ Controllare i bulloni distanziali del motore.
- ◆ Controllare e pulire l'impianto di raffreddamento del motore. Vedere il manuale del motore per ulteriori informazioni.
- ◆ Sostituire l'olio motore e il filtro dell'olio. Vedere il manuale del motore per ulteriori informazioni.

- ◆ Controllare e regolare il gioco della valvola del motore. Vedere il manuale del motore per ulteriori informazioni.

### Motore diesel, sostituire il filtro del carburante

1. Gli intervalli di sostituzione dei filtri del carburante dipendono dal grado di impurità del carburante stesso.
2. Staccare i flessibili ai due lati del filtro del carburante (A) e sostituire il filtro.

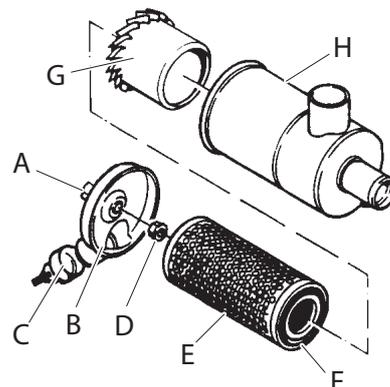


3. Quando si monta un nuovo filtro assicurarsi che la freccia sul filtro coincida con la direzione del flusso di carburante.

Vedere il manuale del motore per ulteriori informazioni.

### Controllare gli elementi di filtraggio dell'aria.

1. Svitare il dado a farfalla (A) e rimuovere e il coperchio (B) con la valvola di estrazione della polvere (C).



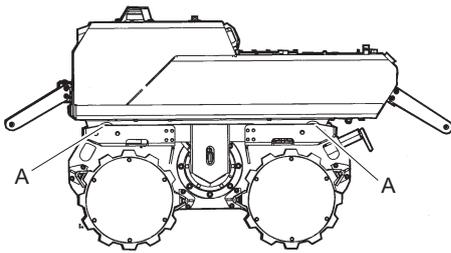
2. Ispezionare il coperchio e la valvola di estrazione della polvere per assicurarsi che non siano deformati, usurati o fessurati. Sostituirli, se necessario.
3. Svitare il dado a colletto (D).

4. Estrarre cautamente la cartuccia (E). Sostituire la cartuccia se il filtro o la guarnizione (F) sono danneggiati.
5. Estrarre la guida (G) dall'alloggiamento del filtro (H).
6. Pulire tutte le parti con aria compressa, eccetto la cartuccia del filtro. Non soffiare nella presa del motore.
7. Pulire o sostituire la cartuccia.
8. Assemblare in ordine inverso. Controllare la tenuta del dado a collare (D). Sostituire il dado a collare se manca la guarnizione interna. Accertarsi che la valvola di estrazione della polvere sia posizionata correttamente verso il basso.

Vedere il manuale del motore per ulteriori informazioni.

### Controllo degli ammortizzatori.

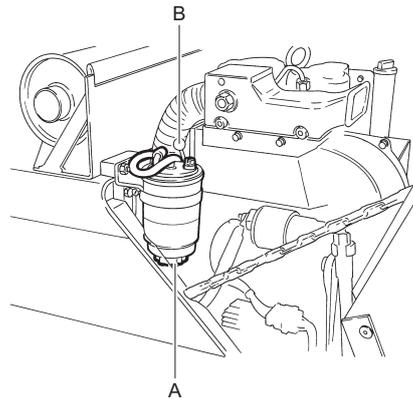
1. Controllare che gli ammortizzatori (A) non siano rotti o scarichi. Sono montati due ammortizzatori (A) su ciascun lato della macchina.



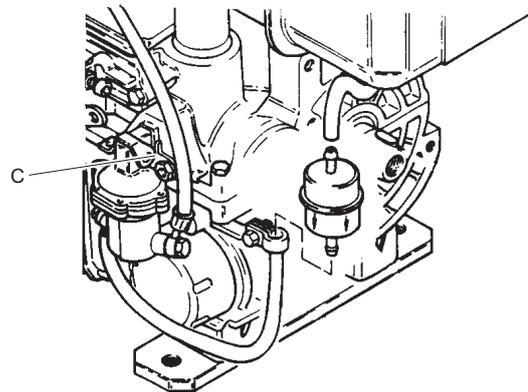
2. Sostituire gli ammortizzatori (A) se sono danneggiati.

### Spurgare il filtro del separatore d'acqua.

1. Staccare il tappo di drenaggio (A).



2. Drenare il carburante finché fuoriesca privo d'acqua. Raccogliere il fluido estratto in una tanica per benzina.
3. Serrare il dado di drenaggio (A) e svitare la vite di sfogo (B).
4. Azionare la pompa a mano (C) e pompare finché il carburante fuoriesce privo di aria. Serrare la vite di sfogo (B).



### Controllo dei poli della batteria

- ◆ Pulire i poli della batteria e i morsetti dei cavi e applicare uno strato di grasso senza acido (vaselina).
- ◆ Serrare i collegamenti della batteria.
- ◆ Controllare gli attacchi della batteria.

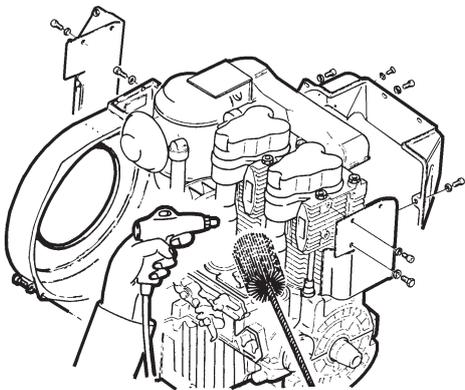
## Ispezione e pulizia dell'impianto di raffreddamento del motore

### ▲ AVVERTENZA Rischio di ustione

Durante le operazioni di manutenzione vi è il rischio di ustioni a causa dell'olio motore surriscaldato.

► Assicurarsi sempre di lavorare a motore freddo.

1. Rimuovere tutti i condotti dell'aria.
2. Pulire tutti i condotti dell'aria e l'intera zona di raffreddamento ad aria, inclusi la testa cilindro, i cilindri e le flange di raffreddamento. Soffiare con aria compressa.
3. Controllare e regolare il gioco della valvola del motore.



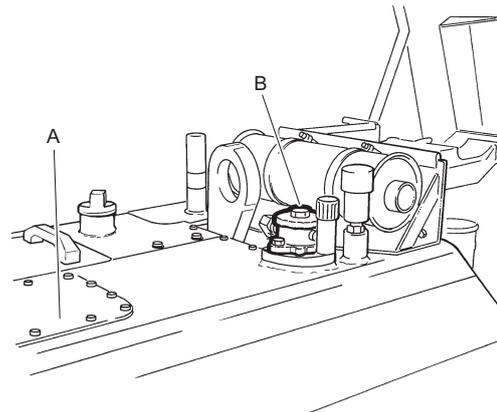
## Ogni 500 ore di esercizio (annualmente)

Procedure di manutenzione:

- ◆ Sostituire l'olio idraulico e il filtro dell'olio idraulico.
- ◆ Pulire il serbatoio del carburante.

### Impianto idraulico, sostituzione dell'olio

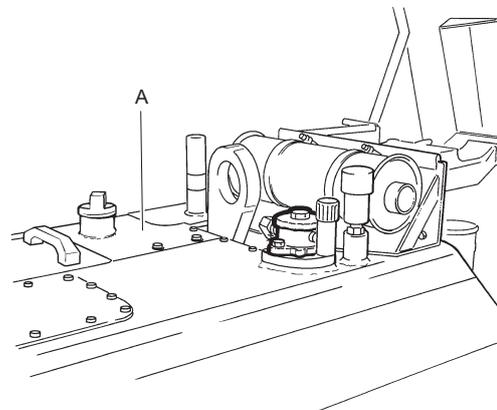
1. Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'olio idraulico (A).



2. Svuotare il serbatoio usando un sifone.
3. Pulire le superfici interne.
4. Sostituire l'elemento di filtraggio (B).
5. Rifornire di olio idraulico.
6. Controllare il livello.

### Lavaggio del serbatoio del carburante

1. Disporre sotto il serbatoio del carburante (A) un recipiente che abbia una capacità di almeno 17 litri. Pulire l'area circostante e rimuovere il tappo di drenaggio.



2. Svuotare il serbatoio e pulirlo.
3. Sostituire il tappo di drenaggio e montare una nuova guarnizione.
4. Rifornire di carburante e verificare che non vi siano perdite.

## Smaltimento

Le macchine usurate devono essere trattate e smaltite in modo da riciclare la maggior parte possibile di materiale e che eventuali impatti negativi sull'ambiente vengano ridotti al minimo e nel rispetto delle limitazioni locali.

Prima dello smaltimento, le macchine con motore a scoppio devono essere svuotate e ripulite da tutto l'olio e dalla benzina. L'olio e la benzina rimanenti devono essere trattati nel rispetto dell'ambiente.

Smaltire sempre correttamente i filtri usati, l'olio esausto e i residui di carburante.

## Stoccaggio

- ◆ Svuotare il serbatoio prima di riporre la macchina.
- ◆ Pulire la macchina.
- ◆ Pulire il filtro dell'aria.
- ◆ Asciugare eventuali gocciolamenti di olio oppure polvere accumulata sulle parti in gomma.
- ◆ Coprire la macchina e riporla in luogo asciutto e privo di polvere.

# Dati tecnici

## Dati della macchina

LP 8504	Hatz
<b>Motore</b>	
Tipo	Hatz 2G40, 2 cilindri diesel
Potenza kW (hp)	12,5 (17,5)
Velocità nominale (giri/min)	2.500
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua + olio idraulico + ventola
Filtro dell'aria	Tipo a secco
<b>Sistema di trazione</b>	
Pompa	Tipo a ingranaggi
Motori	Pistone radiale
Valvola di pressione, MPa (psi)	26,5 (3.844)
<b>Sistema di comando</b>	
Comando normale	Radio
Comando temporaneo	Cavo
<b>Sistema frenante</b>	
Freno di servizio	Idrostatico
Freno di stazionamento	Meccanico
<b>Prestazioni</b>	
Velocità operativa, m/min (foot/min)	20,5 (67,3)
Velocità di trasporto, m/min (foot/min)	39 (128)
Pendenza massima, ° (%)	20 (36)
Inclinazione massima, ° (%)	20 (36)
<b>Dati di compattamento</b>	
Frequenza di vibrazione, Hz (giri/min)	32 (1.920)
Forza centrifuga, kN (lbf)	48 (10.791)
Ampiezza mm (in.)	1,2 (0,04)
<b>Sistema vibrante</b>	
Pompa	Tipo a ingranaggi
Motore	Tipo a ingranaggi
Valvola di sicurezza, MPa (psi)	15 (2175)
<b>Volumi dei fluidi</b>	
Serbatoio carburante, litri (qts)	17,0 (18,0)
Capacità del carter, olio, litri (qts)	2,5 (2,6)
Olio idraulico, litri (qts)	21,0 (22,2)
Elemento eccentrico, litri (qts)	0,5 (0,5)
Consumo carburante, litri/ora (qts/h)	3,2 (3,4)
<b>Lubrificanti</b>	
Olio motore	Shell Rimula R4 L 15W-40
Olio elemento eccentrico	Shell Rimula R4 L 15W-40
Olio idraulico	Shell Tellus TX68
Carburante	usare diesel conforme alle norme EN 590 o DIN 51601.
<b>Impianto elettrico</b>	
Voltaggio della batteria, V	12
Capacità dell'alternatore, Ah	50
Fusibili, A	1x30, 1x40
Alternatore, W	330
Motorino di avviamento, kW (hp)	1,7 (2,3)

## Pesi

	630 mm (24,8 in.)	850 mm (33,5 in.)
Peso netto, kg (lbs)	1.548 (3.413)	1.650 (3.638)
Peso in esercizio EN500, kg (lbs)	1.573 (3.468)	1.675 (3.693)

## Apparecchi radio

Trasmittitore	
Voltaggio operativo	Batteria NiMh da 1500 mAh. Il trasmettitore può funzionare senza batteria, se collegato via cavo.
Tempo di funzionamento:	fino a 15 ore con batteria nuova.
Display dei dati	Grafico, risoluzione 128 x 32.
Classe di protezione	IP 66.
Temperatura operativa, °C (°F)	Compresa tra -25 (-13) e +85 (+185).
Temperatura di stoccaggio, °C (°F)	Compresa tra -40 (-40) e +85 (+185).
Batteria	2 batterie NiMh in dotazione.
Ricevitore	
Voltaggio operativo, V DC	Tra 10 e 32
Consumo generale	100 mA, senza carica esterna a 12 V DC.
Processore	Design CPU con 2 robusti interruttori di sicurezza (max 2 A). Progettata per soddisfare i criteri EN 13849-1 PL e (EN951-1, Cat. 4).
Frequenza operativa, GHz	BlueTooth, 2.4
Indicazione, ricevitore	LED tricromatico, rosso/verde/giallo.
Indicazione, stato del CAN	LED bicromatico, rosso/verde.
Classe di protezione	IP 67
Temperatura operativa, °C (°F)	Compresa tra -25 (-13) e +85 (+185).
Temperatura di stoccaggio, °C (°F)	Compresa tra -40 (-40) e +85 (+185).

## Dichiarazione in materia di rumore e vibrazioni

Livello di potenza acustica garantito **L<sub>w</sub>** conforme EN ISO 3744 ai sensi della direttiva 2000/14/CE.

Livello di pressione sonora **L<sub>p</sub>** a norma EN ISO 11201, EN 500-4.

Valore di vibrazione determinato a norma EN 500-4. Vedere la tabella "Dati di rumore e vibrazioni" per i valori.

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test di laboratorio conformi alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei per il confronto con i valori dichiarati di altre macchine testati sulla base della stessa direttiva o standard. Tali valori dichiarati non sono adeguati all'uso nelle valutazioni dei rischi e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro possono essere superiori. I valori di esposizione e i rischi effettivi di danni per ciascun singolo operatore sono unici e dipendono dalle modalità di lavoro dell'operatore, dal materiale con il quale si utilizza la macchina oltre che dal tempo di esposizione, dalle condizioni fisiche dell'operatore e dalle condizioni della macchina.

Construction Tools EOOD non può essere ritenuta responsabile delle conseguenze dell'utilizzo dei valori dichiarati anziché dei valori che riflettono l'esposizione effettiva, riportati in specifiche valutazioni dei rischi di uno specifico posto di lavoro, sul quale non ha controllo.

Questa macchina può provocare una sindrome da vibrazioni mano-braccio se non utilizzata nella maniera idonea. Una guida EU per la gestione delle vibrazioni mano-braccio è reperibile all'indirizzo <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Raccomandiamo un programma di controlli sanitari per rilevare sintomi precoci che possano essere correlati con l'esposizione alle vibrazioni, in maniera tale che le procedure di gestione possano essere modificate per aiutare a prevenire invalidità future.

## Dati su rumore e vibrazioni

Tipo	Rumore			Vibrazioni	
	Valori dichiarati			Valori dichiarati	
	Pressione sonora	Potenza suono		Valori tre assi	
	EN ISO 11201	2000/14/EC		EN500-4:2011	
	Lp all'orecchio dell'operatore	Lw garantiti dB(A) rel 1pW	Lw dB(A) rel 1pW misurati	m/s <sup>2</sup> valore	ore lavorative/giorno consentite
LP 8504	92	106	104	-	-

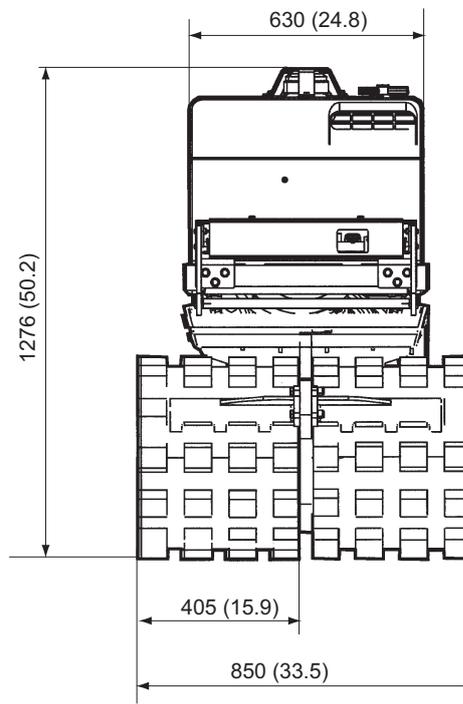
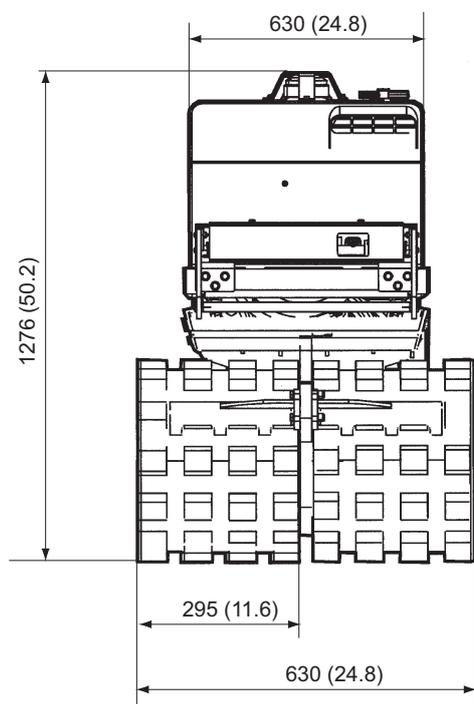
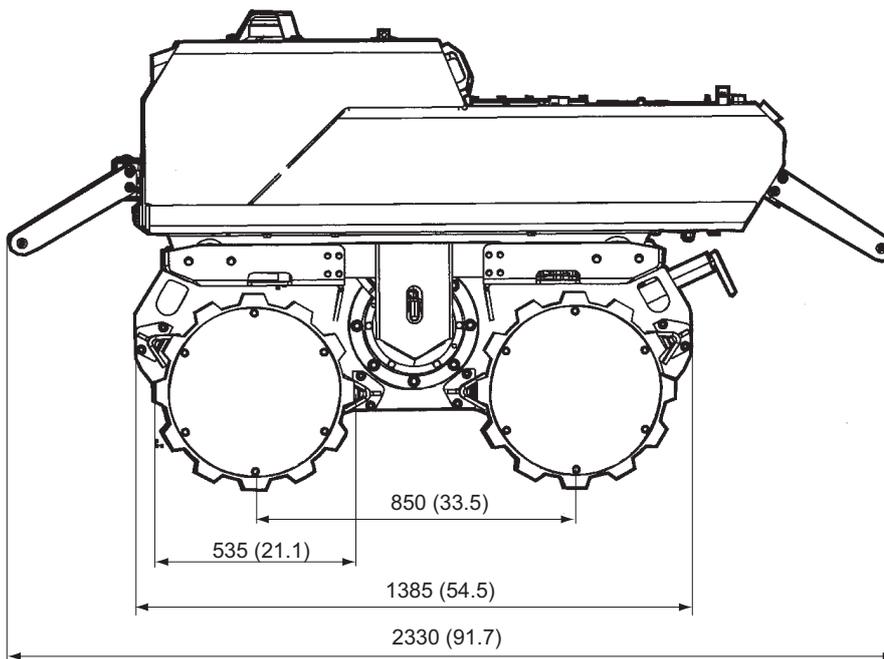
## Incertezze, livello sonoro

Incertezze, livello sonoro		
Tipo	K <sub>WA</sub> dB(A)	K <sub>pA</sub> dB(A)
LP 8504	1,5-2,5	2,5-3,0

Fattore di incertezza per strato di ghiaia.

# Dimensioni

mm (in.)



# Dichiarazione di conformità CE

## Dichiarazione di conformità CE (Direttiva CE 2006/42/CE)

Construction Tools EOOD, con il presente documento dichiara che i macchinari elencati di seguito sono conformi ai requisiti specificati dalle Direttive CE 2006/42/CE (Direttiva macchine) e 2000/14/CE (Direttiva sul rumore), nonché agli standard armonizzati specificati di seguito.

Compattatore per scavi	Livello di potenza sonora garantito [dB(A)]	Livello di potenza sonora misurato [dB(A)]
LP 8504	106	104

### Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011
- ◆ EN13309:2000/prEN13309:2008
- ◆ ETSI EN 301 489-1 v1.8.1 2008-04

### Sono stati applicati i seguenti altri standard:

- ◆ 2000/14/EC, appendix VIII
- ◆ 2004/108/EC
- ◆ ISO13766:2006
- ◆ 1999/5/EC

### Organo notificato competente per la direttiva:

Lloyds Registrater Quality Assurance, NoBo no.0088  
 Göteborgsvägen 4  
 433 02 Sävedalen  
 Sweden

### Rappresentante autorizzato Documentazione Tecnica:

Emil Alexandrov  
 Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Direttore Generale:

Nick Evans

### Produttore:

Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Luogo e data:

Rousse, 2012-12-31





E' vietato l'uso non autorizzato o la realizzazione di copie del contenuto, anche se parziale. Questo vale soprattutto per i marchi depositati, i nomi dei modelli, i codici delle parti e i disegni.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1147 07d | 2015-11-11

**Atlas Copco**

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)